



Spice

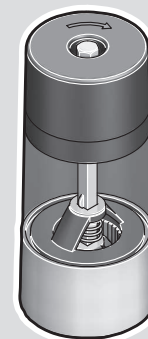
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5M2 (2020.03) AS / 174



1 609 92A 5M2

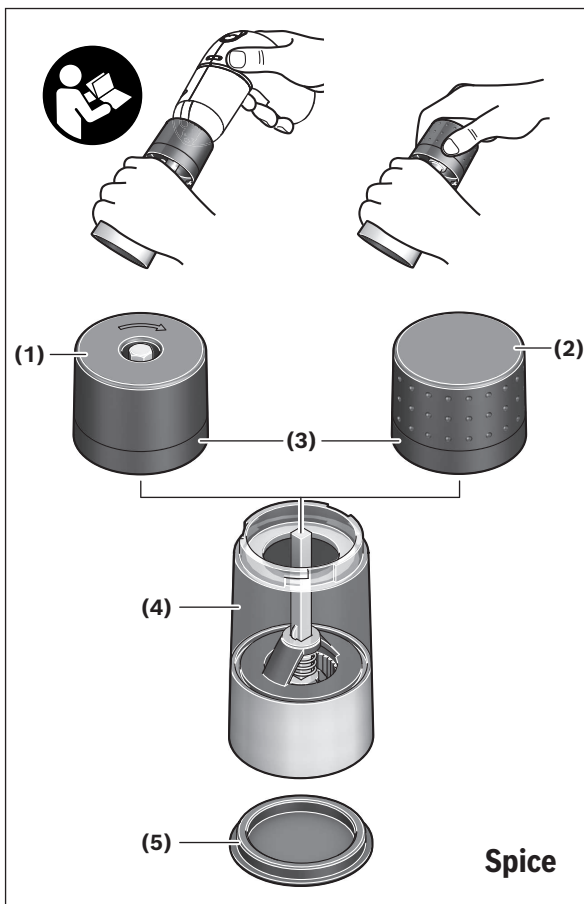


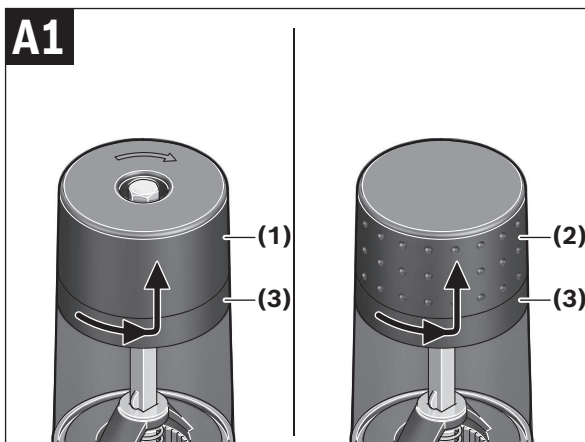
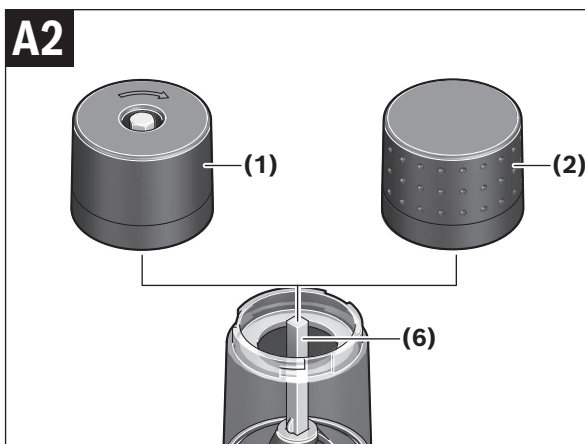
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации

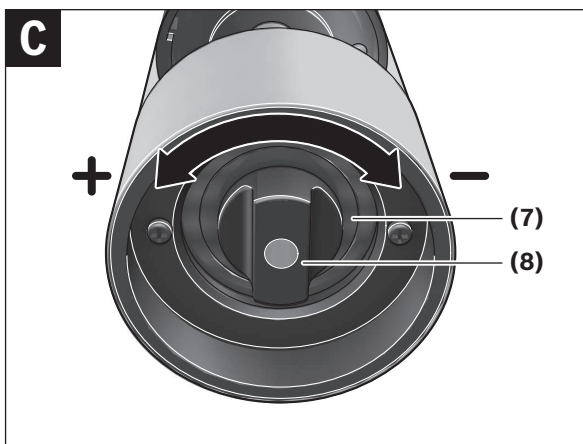
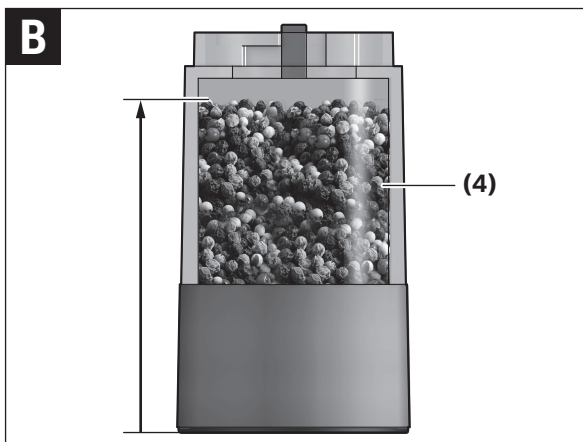
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



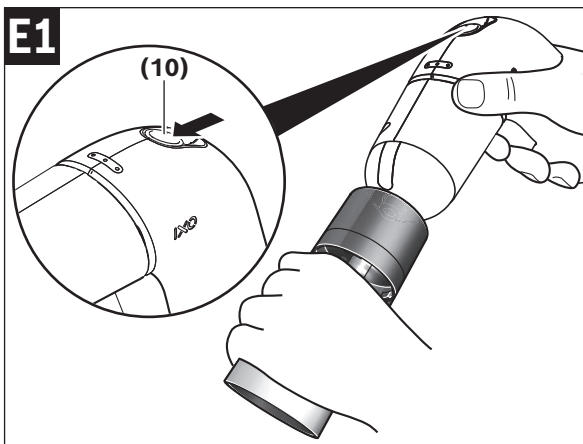
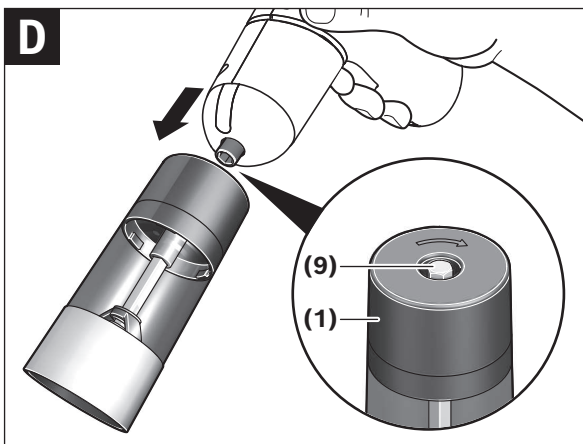
| | | |
|-------------------|----------|-----|
| Deutsch | Seite | 9 |
| English | Page | 14 |
| Français | Page | 20 |
| Español | Página | 26 |
| Português | Página | 33 |
| Italiano | Pagina | 38 |
| Nederlands | Pagina | 43 |
| Dansk | Side | 48 |
| Svensk | Sidan | 52 |
| Norsk | Side | 57 |
| Suomi | Sivu | 62 |
| Ελληνικά | Σελίδα | 66 |
| Türkçe | Sayfa | 72 |
| Polski | Strona | 79 |
| Čeština | Stránka | 85 |
| Slovenčina | Stránka | 90 |
| Magyar | Oldal | 95 |
| Русский | Страница | 100 |
| Українська | Сторінка | 106 |
| Қазақ | Бет | 111 |
| Română | Pagina | 117 |
| Български | Страница | 123 |
| Македонски | Страница | 128 |
| Srpski | Strana | 133 |
| Slovenščina | Stran | 139 |
| Hrvatski | Stranica | 143 |
| Eesti | Lehekülg | 148 |
| Latviešu | Lappuse | 153 |
| Lietuvių k. | Puslapis | 158 |
| عربي | الصفحة | 163 |
| CE | | I |

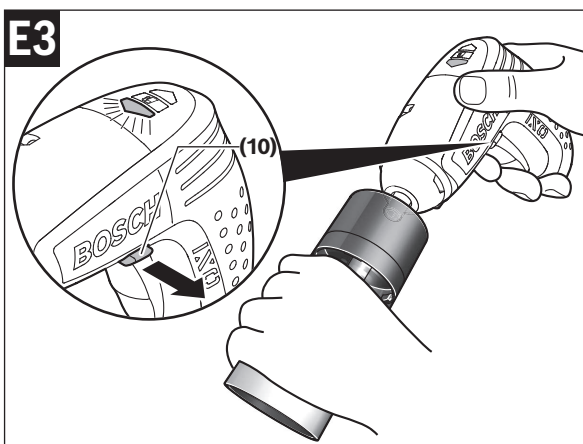
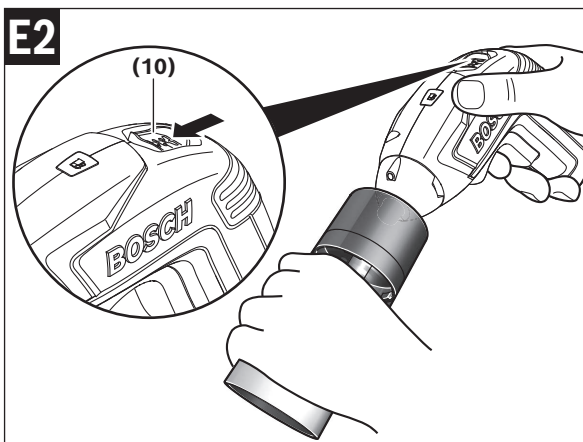


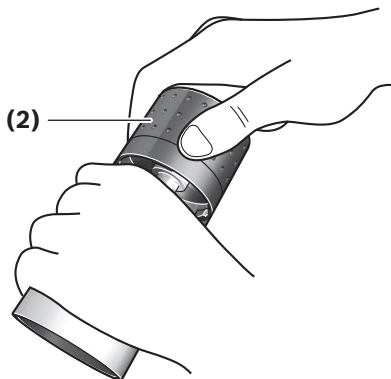
A1**A2**



6 |





F

Deutsch

Sicherheitshinweise für Gewürzmühlen



Lesen Sie alle der Gewürzmühle und dem verwendeten Elektrowerkzeug beigefügten Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

chen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

- ▶ **Behandeln Sie die Gewürzmühle mit Sorgfalt.** Durch Stöße, Schläge oder dem Herunterfallen aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.
- ▶ **Halten Sie die Gewürzmühle fern von Feuchtigkeit (nasse Hände, Regen etc.) und extremer Hitze (Sonneneinstrahlung, heiße Flächen, Wärmequellen etc.).** Das Produkt könnte beschädigt werden.
- ▶ **Stecken Sie keine Gegenstände in das Mahlwerk und mahlen Sie nur die im bestimmungsgemäßen Gebrauch aufgeführten Lebensmittel.** Das Produkt könnte beschädigt werden.

Sicherheitshinweise für Schrauber mit Gewürzmühlen

- ▶ **Legen Sie den Schrauber samt Gewürzmühle immer auf einer ebenen und stabilen Unterlage ab.** Beim Herunterfallen besteht Verletzungsgefahr.

Symbole

| Symbol | Bedeutung |
|--------|--|
| | Lebensmittelecht Die Bauteile des Produkts haben keine geruchliche oder geschmackliche Wirkung auf Lebensmittel. |

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gewürzmühle ist je nach Verschlusskappe manuell oder in Verbindung mit dem Akku-Schrauber IXO bestimmt zum Mahlen von Salz und Pfeffer und anderen getrockneten Gewürzen. Sie ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt. Die Gewürzmühle darf nur in Verbindung mit folgenden Elektrowerkzeugen benutzt werden:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

- (1) Verschlusskappe mit Sechskantadapter zum Mahlen von Gewürzen mit IXO
- (2) Verschlusskappe zum Mahlen von Gewürzen von Hand
- (3) Verschlussring
- (4) Gewürzbehälter
- (5) Gehäusedeckel
- (6) Antriebsstange des Mahlwerks
- (7) Mahlwerk
- (8) Einstellschraube des Mahlwerks
- (9) Sechskantadapter
- (10) Drehrichtungsumschalter

Technische Daten

| Gewürzmühle | Spice |
|-------------|----------------------|
| Sachnummer | 1 600 A00 128 |

Montage

Verschlusskappe wechseln (siehe Bilder A1–A2)

- Drehen Sie den Verschlussring **(3)** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie die Verschlusskappe **((1) oder (2))** nach oben ab.
- Setzen Sie die gewünschte Verschlusskappe **((1) oder (2))** so auf den Gewürzbehälter **(4)** auf, dass die Sechskantaufnahme der Verschlusskappe mit der Antriebsstange **(6)** des Mahlwerks zusammenpasst und die Zapfen des Verschlussrings **(3)** in die Aussparungen am Gewürzbehälter greifen.
- Drehen Sie den Verschlussring **(3)** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und prüfen Sie den festen Sitz der Verschlusskappe.

Gewürzbehälter füllen (siehe Bild B)

- Drehen Sie den Verschlussring **(3)** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie die Verschlusskappe **((1) oder (2))** nach oben ab.
- Füllen Sie in den Gewürzbehälter **(4)** das gewünschte Gewürz ein. Füllen Sie dabei den Gewürzbehälter nicht bis zum Rand.
- Montieren Sie wieder die gewünschte Verschlusskappe **((1) oder (2))**.

Betrieb

Mahlgrad einstellen (siehe Bild C)

- Mahlgrad **feiner**:
Drehen Sie zum Einstellen des Mahlgrads die Einstellschraube **(8) im Uhrzeigersinn**.
- Mahlgrad **größer**:
Drehen Sie zum Einstellen des Mahlgrads die Einstellschraube **(8) gegen den Uhrzeigersinn**.

Hinweis: Drehen Sie die Einstellschraube **(8)** des Mahlwerks nicht zu fest zu, um Schäden am Mahlwerk zu vermeiden. Drehen Sie die Einstellschraube **(8)** nicht zu weit auf, damit sie nicht herausfällt.

Gewürzmühle aufstecken (siehe Bild D)

- Setzen Sie den Sechskantadapter (9) der Verschlusskappe (1) direkt in die Werkzeugaufnahme des Schraubers ein.

Gewürze mahlen

Drehrichtung einstellen

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (siehe Bilder E1–E2)

- Zum Einstellen des Rechtslaufs am Schrauber schieben Sie den Drehrichtungsumschalter (10) bis zum Anschlag nach vorn.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (siehe Bild E3)

- Zum Einstellen des Rechtslaufs am Schrauber drücken Sie den Drehrichtungsumschalter (10) von rechts bis zum Anschlag hinein.

Gewürze mahlen mit dem IXO

Zum Mahlen von Gewürzen mit dem IXO muss die Verschlusskappe (1) montiert sein (siehe „Verschlusskappe wechseln (siehe Bilder A1–A2)“, Seite 11).

- Nehmen Sie den Gehäusedeckel (5) ab.
- Halten Sie die Gewürzmühle und den Schrauber jeweils mit einer Hand fest.
- Drücken Sie zum Mahlen der Gewürze den Ein-/Ausschalter des Schraubers und halten Sie ihn gedrückt.
- Nehmen Sie nach dem Mahlen die Gewürzmühle wieder vom Schrauber ab.
- Stecken Sie den Gehäusedeckel (5) wieder in den Gewürzbehälter (4). Der Gehäusedeckel schützt das Mahlwerk vor Beschädigungen und Verschmutzungen von außen.

Gewürze mahlen von Hand (siehe Bild F)

Zum Mahlen von Gewürzen von Hand muss die Verschlusskappe (2) montiert sein (siehe „Verschlusskappe wechseln (siehe Bilder A1–A2)“, Seite 11).

- Nehmen Sie den Gehäusedeckel (5) ab.
- Drehen Sie die Verschlusskappe (2) (nicht den Verschlussring (3)!) im Uhrzeigersinn.

- Stecken Sie den Gehäusedeckel **(5)** wieder in den Gewürzbehälter **(4)**. Der Gehäusedeckel schützt das Mahlwerk vor Beschädigungen und Verschmutzungen von außen.

Wartung und Service

Reinigung

- Geben Sie Gewürzreste in den Müll.
- Wischen Sie Verschmutzungen außen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösemittel.
- ▶ **Tauchen Sie die Gewürzmühle nicht in Wasser und reinigen Sie sie nicht in der Spülmaschine.** Das Produkt könnte beschädigt werden.
- Lassen Sie vor dem Zusammenbau alle Teile sorgfältig trocknen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Entsorgung

Gewürzmühle, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

English

Safety Instructions for Spice Grinders



Read all safety and general instructions enclosed with the spice grinder and the power tool being used. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.


- ▶ **Handle the spice grinder with care.** Impact, shock or falling down, even from low heights, can damage the product.
- ▶ **Keep the spice grinder away from moisture (wet hands, rain, etc.) and extreme heat (sunlight, hot surfaces, heat sources, etc.).** The product could become damaged.

- ▶ **Do not insert any objects into the grinding mechanism and only grind the foodstuffs listed under Intended Use.** The product could become damaged.

Safety Instructions for Screwdrivers with Spice Grinders

- ▶ **Always set the screwdriver with the spice grinder down on a level and stable surface.** There is a risk of injury if it falls down.

Symbols

| Symbol | Meaning |
|---|---|
|  | Food-safe The product components have no effect on the taste or smell of foodstuff. |

Product Description and Specifications

Intended Use

Depending on cap type, the spice grinder is intended for grinding salt and pepper or other spices, either manually or with the cordless IXO screwdriver. It is intended only for private and domestic use. The spice grinder may only be used with the following power tools:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Product Features

The numbering of the product features shown refers to the illustrations on the graphic pages.

- (1) Cap with hexagon adapter for grinding spices with the IXO screwdriver
- (2) Cap for grinding spices manually
- (3) Lock ring

16 | English

- (4) Spice container
- (5) Closing cap
- (6) Drive bar of the grinding mechanism
- (7) Grinding mechanism
- (8) Adjustment screw of the grinding mechanism
- (9) Hexagon adapter
- (10) Rotational direction switch

Technical Data

| Spice grinder | Spice |
|----------------|---------------|
| Article number | 1 600 A00 128 |

Assembly

Changing the cap (see figures A1–A2)

- Turn the lock ring **(3)** anticlockwise to the stop and pull the cap **((1) or (2))** up and off.
- Fit the required cap **((1) or (2))** in such a manner onto the spice container **(4)** that the hexagon retainer of the cap fits on the drive bar **(6)** of the grinding mechanism, and the cogs of the lock ring **(3)** engage in the recesses of the spice container.
- Turn the lock ring **(3)** clockwise to the stop and check that the cap is seated securely.

Filling the spice container (see figure B)

- Turn the lock ring **(3)** anticlockwise to the stop and pull the cap **((1) or (2))** up and off.
- Fill the desired spice into the spice container **(4)**. Do not fill the spice container to the top.
- Fit the required cap **((1) or (2))** again.

Operation

Adjusting the grinding setting (see figure C)

- **Finer** grinding:
Turn the adjustment screw **(8)** **clockwise** to adjust the grinding setting.
- **Coarser** grinding:
Turn the adjustment screw **(8)** **anticlockwise** to adjust the grinding setting.

Note: Do not screw the adjustment screw **(8)** of the grinding mechanism too tight in order to prevent damage to the grinding mechanism. Do not unscrew the adjustment screw **(8)** too far, otherwise it will fall out.

Attaching the spice grinder (see figure D)

- Insert the hexagon adapter **(9)** of the cap **(1)** directly into the tool holder of the screwdriver.

Grinding spices

Setting the Rotational Direction

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (see figures **E1–E2**)

- To set the screwdriver to clockwise rotation, slide the rotational direction switch **(10)** all the way forward.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (see figure **E3**)

- To set the screwdriver to clockwise rotation, press the rotational direction switch **(10)** all the way in from the right.

Grinding spices with the IXO

To grind spices with the IXO, the cap **(1)** must be fitted (see "Changing the cap (see figures **A1–A2**)", page 16).

- Remove the closing cap **(5)**.
- Hold the spice grinder with one hand and the screwdriver with the other hand.
- To grind the spice, press and hold the on/off switch of the screwdriver.
- After enough spice has been ground, remove the grinding mechanism from the screwdriver.
- Fit the closing cap **(5)** back onto the spice container **(4)**. The closing cap protects the grinding mechanism against external damage and debris.

Grinding spices manually (see figure F)

To grind spices manually, the cap (2) must be fitted (see "Changing the cap (see figures A1–A2)", page 16).

- Remove the closing cap (5).
- Turn the cap (2) (not the lock ring (3)!) clockwise.
- Fit the closing cap (5) back onto the spice container (4). The closing cap protects the grinding mechanism against external damage and debris.

Maintenance and Service

Cleaning

- Discard any spice residue into the waste bin.
- Clean the exterior of the spice grinder with a soft damp cloth. Do not use abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ **Do not immerse the spice grinder into water and do not clean it in the dishwasher.** The product could become damaged.
- Allow all components to dry thoroughly before assembling them.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch-pt.com.au
www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The spice grinder, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Français

Consignes de sécurité pour moulin à épices



Lisez toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité jointes à l'adaptateur moulin à épices et à l'outil électroportatif utilisé. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

- ▶ **Manipulez le moulin à épices avec la plus grande précaution.** Des chocs, coups ou chutes même d'une faible hauteur peuvent l'endommager.
- ▶ **Conservez le moulin à épices à l'abri de l'humidité (mains mouillées, pluie etc.) et de fortes chaleurs (ensoleillement, surfaces chaudes, sources de chaleur etc.).**Le produit pourrait être endommagé.
- ▶ **N'introduisez pas d'objets dans le broyeur et n'utilisez le moulin que pour moudre les aliments indiqués dans le chapitre Utilisation Conforme.** Le produit risquerait sinon d'être endommagé.

Consignes de sécurité pour visseuse avec moulin à épices

- ▶ **Posez toujours la visseuse munie du moulin à épices sur une surface plane et stable.** Une chute risquerait de causer des blessures.

Symboles

| Symbole | Signification |
|---|---|
|  | <p>Qualité alimentaire</p> <p>Les composants du produit n'altèrent d'aucune manière l'odeur ou le goût des aliments.</p> |

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le moulin à épices est conçu pour moudre du sel et du poivre et d'autres épices sèches, soit manuellement soit avec la visseuse sans fil IXO selon la tête de moulin utilisée. Il n'est conçu que pour un usage privé à domicile.

N'utilisez le moulin à épices qu'avec les outils électroportatifs suivants :

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...)

Éléments constitutifs

La numérotation des composants illustrés se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

- (1) Tête de moulin avec adaptateur six pans pour moulin des épices avec l'IXO
- (2) Tête de moulin avec adaptateur six pans pour moulin des épices à la main
- (3) Bague de verrouillage
- (4) Récipient à épices
- (5) Couvreclie inférieur
- (6) Arbre d'entraînement du broyeur
- (7) Broyeur
- (8) Vis de réglage du broyeur
- (9) Adaptateur six pans
- (10) Sélecteur de sens de rotation

Caractéristiques techniques

| Moulin à épices | Spice |
|-----------------|---------------|
| Référence | 1 600 A00 128 |

Montage

Changement de tête de moulin (voir figures A1–A2)

- Tournez la bague de verrouillage (3) jusqu'en butée dans le sens antihoraire et retirez la tête de moulin ((1) ou (2)) par le haut.
- Montez la tête de moulin souhaitée ((1) ou (2)) sur le récipient d'épices (4), de façon à ce que le logement six pans de la tête de moulin coïncide avec la tige d'entraînement (6) du broyeur et que les ergots de la bague de verrouillage (3) s'engagent dans les évidements du récipient d'épices.
- Tournez la bague de verrouillage (3) jusqu'en butée dans le sens horaire et vérifiez la bonne fixation de la tête de moulin.

Remplissage du récipient à épices (voir figure B)

- Tournez la bague de verrouillage **(3)** jusqu'en butée dans le sens antihoraire et retirez la tête de moulin **(1)** ou **(2)** par le haut.
- Remplissez le récipient à épices **(4)** avec l'épice souhaitée. Ne remplissez pas le récipient à épices à ras bord.
- Remontez la tête de moulin souhaitée **((1) ou (2))**.

Utilisation

Réglage de la finesse de broyage (voir figure C)

- Broyage **plus fin** :
Tournez la vis de réglage **(8)** dans le sens horaire.
- Broyage **plus grossier** :
Tournez la vis de réglage **(8)** dans le sens antihoraire.

Remarque : Ne serrez pas la vis de réglage **(8)** du broyeur trop fermement pour éviter de l'endommager. Ne desserrez pas trop la vis de réglage **(8)** pour éviter qu'elle ne tombe.

Mise en place du moulin à épices sur la visseuse (voir figure D)

- Insérez l'adaptateur six pans **(9)** de la tête de moulin **(1)** directement dans le porte-outil de la visseuse.

Broyage d'épices

Sélection du sens de rotation

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (voir figures **E1–E2**)

- Pour sélectionner la rotation droite sur la visseuse, poussez le sélecteur de sens de rotation **(10)** jusqu'en butée vers l'avant.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (voir figure **E3**)

- Pour sélectionner la rotation droite sur la visseuse, poussez par la droite le sélecteur de sens de rotation **(10)** jusqu'en butée.

Broyage d'épices avec l'IXO

Pour moudre des épices avec l'IXO, la tête de moulin **(1)** doit être montée (voir « Changement de tête de moulin (voir figures **A1–A2**) », Page 22).

- Retirez le couvercle inférieur (5).
- Tenez le moulin à épices d'une main et la visseuse de l'autre.
- Pour moudre des épices, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la visseuse et maintenez-la appuyée.
- Une fois la mouture terminée, retirez le moulin à épices de la visseuse.
- Remplacez le couvercle inférieur (5) dans le récipient à épices (4). Le couvercle inférieur protège le broyeur, évite qu'il soit endommagé ou qu'il se salisse.

Broyage d'épices à la main (voir figure F)

Pour moudre des épices à la main, la tête de moulin (2) doit être montée (voir « Changement de tête de moulin (voir figures A1-A2) », Page 22).

- Retirez le couvercle inférieur (5).
- Tournez la tête de moulin (2) dans le sens horaire (pas la bague de verrouillage (3) !).
- Remplacez le couvercle inférieur (5) dans le récipient à épices (4). Le couvercle inférieur protège le broyeur, évite qu'il soit endommagé ou qu'il se salisse.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage

- Jetez les restes d'épices.
- Enlevez les restes d'épices à l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de solvants.
- **N'immergez pas le moulin à épices dans l'eau et ne le mettez pas au lave-vaisselle.** Le produit risquerait d'être endommagé.
- Laissez bien sécher tous les éléments avant de les assembler.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les moulins à épices, accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Español

Instrucciones de seguridad para molinillos de especias



Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al molinillo de especias y a la herramienta eléctrica utilizada. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

- ▶ **Trate el molinillo de especias con cuidado.** El producto puede dañarse por choques, golpes o la caída, incluso desde poca altura.
- ▶ **Mantenga el molinillo de especias alejado de la humedad (manos húmedas, lluvia, etc.) y del calor extremo (irradiación solar, superficies calientes, fuentes de calor, etc.).** El producto se podría dañar.
- ▶ **No introduzca ningún objeto en el molinillo y muele únicamente los alimentos que figuran en la lista de uso.** El producto se podría dañar.

Instrucciones de seguridad para atornilladoras con molinillos de especias

- ▶ **Deposite siempre la atornilladora con el molinillo de especias sobre una superficie plana y estable.** Al caer existe peligro de lesión.

Símbolos

| Simbología | Significado |
|---|--|
|  | <p>Inocuo para los alimentos</p> <p>El material del que están fabricados los componentes del producto no alteran el aroma o sabor de los alimentos.</p> |

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

Según la tapa de cierre empleada, el molinillo de especias puede emplearse manualmente o en combinación con la atornilladora accionada por acumulador IXO para moler sal, pimienta u otras especias secas. Ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular en el área doméstico. El molinillo de especias deberá usarse exclusivamente en combinación con las herramientas eléctricas siguientes:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componentes principales

La numeración de los componentes representados está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

- (1) Caperuza de cierre con adaptador hexagonal para moler especias con IXO
- (2) Caperuza de cierre para moler especias a mano
- (3) Anillo de cierre
- (4) Recipiente de especias
- (5) Tapa de la carcasa
- (6) Eje motriz del mecanismo de molinda
- (7) Mecanismo de molienda

- (8) Tornillo de ajuste del mecanismo de molienda
- (9) Adaptador hexagonal
- (10) Selector de sentido de giro

Datos técnicos

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Molinillo de especias | Spice |
| Número de referencia | 1 600 A00 128 |

Montaje

Sustitución de la caperuza de cierre (ver figuras A1–A2)

- Gire el anillo de cierre **(3)** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope y retire la caperuza de cierre **((1) o (2))** hacia arriba.
- Coloque la caperuza de cierre **((1) o (2))** deseada en el recipiente de especias **(4)**, de modo que el alojamiento hexagonal de la caperuza de cierre calce con la varilla de accionamiento **(6)** del molinillo y las espigas del anillo de cierre **(3)** engranen en las aberturas en el recipiente de especias.
- Gire el anillo de cierre **(3)** en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope y compruebe el asiento firme de la caperuza de cierre.

Llenar el recipiente de especias (ver figura B)

- Gire el anillo de cierre **(3)** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope y retire la caperuza de cierre **((1) o (2))** hacia arriba.
- Llene en el recipiente de especias **(4)** la especia deseada. Preste atención a no llenarlo hasta el borde.
- Monte de nuevo la caperuza de cierre **((1) o (2))** deseada.

Funcionamiento

Ajuste del grado de molienda (ver figura C)

- Grado de molienda **más fino**:
Gire el tornillo de ajuste **(8)** en el sentido de las agujas del reloj para ajustar el grado de molienda.
- Grado de molienda **más grueso**:
Gire el tornillo de ajuste **(8)** en contra del sentido de las agujas del reloj para ajustar el grado de molienda.

Indicación: No apriete demasiado el tornillo de ajuste **(8)** del mecanismo de molienda para evitar daños en el mecanismo de molienda. No desenrosque demasiado el tornillo de ajuste **(8)**, para que no se caiga hacia afuera.

Colocar el molinillo de especias (ver figura D)

- Coloque el adaptador hexagonal **(9)** de la caperuza de cierre **(1)** directamente en el alojamiento de herramientas de la atornilladora.

Molienda de especias

Ajuste del sentido de giro

IXO (3 603 J48 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (ver figuras E1-E2)

- Para el ajuste de la rotación a la derecha en la atornilladora, desplace el conmutador de sentido de giro **(10)** hasta el tope hacia delante.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (ver figura E3)

- Para el ajuste de la rotación a la derecha en la atornilladora, presione el conmutador de sentido de giro **(10)** desde la derecha hasta el fondo del tope.

Molienda de especias con la IXO

Para moler especias con el IXO, debe estar montada la caperuza de cierre **(1)** (ver "Sustitución de la caperuza de cierre (ver figuras A1-A2)", Página 28).

- Retire la tapa de la caja **(5)**.
- Sujete con una mano el molinillo de especias y con la otra la atornilladora.
- Para moler accione y mantenga apretado el interruptor de conexión/desconexión de la atornilladora.
- Al acabar de moler desacople el molinillo de especias de la atornilladora.

- Coloque la tapa de la caja **(5)** de nuevo en el recipiente de especias **(4)**. El tapón protege el mecanismo de molienda de daños y de la entrada de suciedad.

Moler especias a mano (ver figura F)

Para moler especias a mano, debe estar montada la caperuza de cierre **(2)** (ver "Sustitución de la caperuza de cierre (ver figuras **A1** - **A2**)", Página 28).

- Retire la tapa de la caja **(5)**.
- Gire la caperuza de cierre **(2)** (no el anillo de cierre **(3)**!) en el sentido de las agujas del reloj.
- Coloque la tapa de la caja **(5)** de nuevo en el recipiente de especias **(4)**. El tapón protege el mecanismo de molienda de daños y de la entrada de suciedad.

Mantenimiento y servicio

Limpieza

- Tire a la basura los restos de especias.
- Limpie exteriormente el aparato con un paño húmedo y suave. No use detergentes abrasivos ni disolventes.
- ▶ **No sumerja el molinillo de especias en agua ni lo limpie en el lavavajillas.** El producto se podría dañar.
- Antes de ensamblarlo, deje que se sequen por completo las piezas.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Argentina

Robert Bosch Argentina Industrial S.A.
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro
B1642AMQ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (54) 11 5296 5200
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com
www.argentina.bosch.com.ar

Chile

Robert Bosch Chile S.A.
Calle El Cacique, 0258 Providencia
7750000
Santiago de Chile
Tel.: (56) 02 782 0200
www.bosch.cl

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez, Parque Empresarial Colón,
Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102
Guayaquil
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com
www.boschherramientas.com.ec

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62

Tel.: 800 6271286
www.bosch-herramientas.com.mx

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleita Norte,
Caracas 1071
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

Eliminación

El molinillo de especias, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança para moinhos de especiarias



Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o moinho de especiarias e a ferramenta elétrica utilizada. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.


Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

- ▶ **Trate o moinho de especiarias com cuidado.** Por choques, golpes ou queda, já de uma pequena altura, pode danificar o produto.
- ▶ **Mantenha o moinho de especiarias afastado de humidade (mãos molhadas, chuva, etc.) e extremo calor (raios solares, superfícies quentes, fontes de calor, etc.).** O produto pode ficar danificado.
- ▶ **Não insira nenhuns objetos no mecanismo de moagem e moa apenas os alimentos referidos de forma adequada.** O produto pode ficar danificado.

Indicações de segurança para aparafusadoras com moinhos de especiarias

- ▶ **Pouse sempre a aparafusadora juntamente com o moinho de especiarias sobre uma base plana e estável.** Existe perigo de ferimentos em caso de queda.

Símbolos

| Símbolo | Significado |
|---|--|
|  | <p>Próprio para alimentos</p> <p>Os componentes do produto não influenciam o aroma nem o gosto dos alimentos.</p> |

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O moinho de especiarias, e em função da tampa de fecho, destina-se a moer manualmente ou em conjunto com a aparafusadora sem fio IXO, sal e pimenta e outras especiarias secas. Este destina-se apenas ao uso doméstico privado. O moinho de especiarias só pode ser usado juntamente com as seguintes ferramentas elétricas:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos.

- (1) Tampa de fecho com adaptador hexagonal para moer especiarias com IXO
- (2) Tampa de fecho para moer especiarias manualmente
- (3) Anel de obturação
- (4) Recipiente de especiarias
- (5) Tampa de caixa
- (6) Barra de acionamento do mecanismo de moer
- (7) Mecanismo de moer
- (8) Parafuso de ajuste do mecanismo de moer
- (9) Adaptador hexagonal
- (10) Comutador do sentido de rotação

Dados técnicos

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Moinho de especiarias | Spice |
| Número de produto | 1 600 A00 128 |

Montagem

Trocar a tampa de fecho (ver figuras A1–A2)

- Rode o anel de fecho **(3)** para a esquerda até ao batente e retire a tampa de fecho **((1) ou (2))** puxando para cima.
- Coloque a tampa de fecho desejada **((1) ou (2))** no recipiente de especiarias **(4)**, de modo a que o encaixe hexagonal da tampa de fecho entre na barra de acionamento **(6)** do mecanismo de moer e os pinos do anel de fecho **(3)** encaixem nos entalhes do recipiente de especiarias.
- Rode o anel de fecho **(3)** para a direita até ao batente e verifique se a tampa de fecho está bem assente.

Encher o recipiente de especiarias (ver figura B)

- Rode o anel de fecho **(3)** para a esquerda até ao batente e retire a tampa de fecho **((1) ou (2))** puxando para cima.
- Encha o recipiente de especiarias **(4)** com a especiaria desejada. Não encher o recipiente de especiarias até em cima.
- Monte novamente a tampa de fecho desejada **((1) ou (2))**.

Funcionamento

Ajustar o grau de moagem (ver figura C)

- Grau de moagem **mais fino**:
Para ajustar o grau de moagem, rode o parafuso de ajuste **(8) para a direita**.
- Grau de moagem **mais grosso**:
Para ajustar o grau de moagem, rode o parafuso de ajuste **(8) para a esquerda**.

Nota: Não aperte demasiado o parafuso de ajuste **(8)** do mecanismo de moagem, para evitar danos no mecanismo de moagem. Não abra demasiado o parafuso de ajuste **(8)**, para que este não caia.

Encaixar o moinho de especiarias (ver figura D)

- Insira o adaptador hexagonal **(9)** da tampa de fecho **(1)** diretamente no encabadouro da aparafusadora.

Moer especiarias

Ajustar o sentido de rotação

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (ver figuras **E1–E2**)

- Para ajustar a rotação à direita na aparafusadora, empurre o comutador do sentido de rotação **(10)** para a frente até ao batente.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (ver figura **E3**)

- Para ajustar a rotação à direita na aparafusadora, pressione o comutador do sentido de rotação **(10)** da direita até ao batente.

Moer especiarias com IXO

Para moer especiarias com a IXO, a tampa de fecho **(1)** tem de estar montada (ver "Trocar a tampa de fecho (ver figuras **A1–A2**)", Página 35).

- Retire a tampa da caixa **(5)**.
- Segure o recipiente de especiarias e a aparafusadora em cada mão.
- Para moer especiarias deverá premir o interruptor de ligar/desligar da aparafusadora e mantê-lo premido.
- Retirar novamente o moinho de especiarias da aparafusadora ao terminar de moer.
- Insira novamente a tampa da caixa **(5)** no recipiente de especiarias **(4)**. A tampa do recipiente protege o mecanismo de moer contra danos e sujidades externas.

Moer as especiarias manualmente (ver figura F)

Para moer especiarias manualmente, a tampa de fecho **(2)** tem de estar montada (ver "Trocar a tampa de fecho (ver figuras **A1–A2**)", Página 35).

- Retire a tampa da caixa **(5)**.
- Rode a tampa de fecho **(2)** (não o anel de fecho **(3)**!) para a direita.
- Insira novamente a tampa da caixa **(5)** no recipiente de especiarias **(4)**. A tampa do recipiente protege o mecanismo de moer contra danos e sujidades externas.

Manutenção e assistência técnica

Limpeza

- Deitar os restos de especiarias no lixo.

- Limpar sujidades externas com um pano húmido e macio. Não utilizar detergentes abrasivos nem solventes.
- ▶ **Não mergulhe o moinho de especiarias em água e não o lave na máquina de lavar louça.** O produto pode ficar danificado.
- Deixar todas as peças secarem bem antes de montá-las.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas

Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte

13065-900, CP 1195

Campinas, São Paulo

Tel.: 0800 7045 446

www.bosch.com.br/contato

Eliminação

O moinho de especiarias, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Italiano

Avvertenze di sicurezza per macinaspezie



Leggere per intero le istruzioni e le avvertenze di sicurezza accluse al macinaspezie e all'elettro utensile utilizzato. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

- ▶ **Utilizzare il macinaspezie con cura.** Tramite urti, colpi oppure cadute, anche da altezze minime, il prodotto può venire danneggiato.
- ▶ **Tenere lontano il macinaspezie dall'umidità (mani bagnate, pioggia ecc.) e dal calore estremo (radiazione solare, superfici bollenti, fonti di calore ecc.).** Il prodotto potrebbe subire danni.
- ▶ **Non inserire alcun oggetto nel meccanismo di macinazione e macinare esclusivamente i generi alimentari elencati nell'uso conforme alle norme.** Il prodotto potrebbe subire danni.

Istruzioni di sicurezza per avvitatori con macinaspezie

- ▶ **Mettere l'avvitatore con il macinaspezie sempre su una base piana e stabile.** In caso di caduta vi è rischio di lesioni.

Simboli

| Simbolo | Significato |
|---------|--|
| | <p>Prodotto compatibile con alimenti</p> <p>I componenti del prodotto non hanno alcun effetto sull'odore o sul sapore degli alimenti.</p> |

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

In base alla calotta di chiusura, il macinaspezie è idoneo alla macinazione di sale, pepe ed altre spezie essiccate, manuale o in combinazione con il cacciavite a batteria IXO. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico. Il macinaspezie è utilizzabile esclusivamente assieme ai seguenti elettrodomestici:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita alle illustrazioni sulle pagine con rappresentazione grafica.

- (1) Calotta di chiusura con adattatore esagonale, per macinazione di spezie con IXO
- (2) Calotta di chiusura per macinazione di spezie manuale
- (3) Anello di chiusura
- (4) Contenitore per spezie
- (5) Coperchio del corpo
- (6) Asta di comando del meccanismo di macinazione
- (7) Meccanismo di macinazione
- (8) Vite di regolazione del meccanismo di macinazione
- (9) Adattatore esagonale
- (10) Commutatore del senso di rotazione

Dati tecnici

| Macinaspezie | Spice |
|-----------------|----------------------|
| Codice prodotto | 1 600 A00 128 |

Montaggio

Sostituzione della calotta di chiusura (vedere Figg. A1–A2)

- Ruotare l'anello di chiusura **(3)** in senso antiorario fino a battuta ed estrarre verso l'alto la calotta di chiusura **((1), oppure (2))**.
- Applicare la calotta di chiusura desiderata, **((1) oppure (2))**, sul contenitore per spezie **(4)** in modo che l'attacco esagonale della calotta di chiusura corrisponda all'asta di comando **(6)** del meccanismo di macinazione e che i perni dell'anello di chiusura **(3)** innestino negli incavi del contenitore per spezie.
- Ruotare l'anello di chiusura **(3)** in senso orario fino a battuta e verificare che la calotta di chiusura sia saldamente inserita in sede.

Riempimento del contenitore per spezie (vedere Fig. B)

- Ruotare l'anello di chiusura **(3)** in senso antiorario fino a battuta ed estrarre verso l'alto la calotta di chiusura **((1), oppure (2))**.
- Immettere nel contenitore per spezie **(4)** il tipo di spezia desiderato. Durante l'operazione, non riempire il contenitore per spezie fino all'orlo.
- Rimontare la calotta di chiusura desiderata, **((1) oppure (2))**.

Utilizzo

Regolazione del grado di macinazione (vedere Fig. C)

- Grado di macinazione **più fine**:
per regolare il grado di macinazione, ruotare l'apposita vite **(8) in senso orario**.
- Grado di macinazione **più grossolano**:
per regolare il grado di macinazione, ruotare l'apposita vite **(8) in senso antiorario**.

Avvertenza: Non serrare eccessivamente la vite di regolazione **(8)** del meccanismo di macinazione, per evitare danni allo stesso. Non allentare eccessivamente la vite di regolazione **(8)**, per evitare che cada.

Innesto del macinaspezie (vedere Fig. D)

- Introdurre l'adattatore esagonale **(9)** della calotta di chiusura **(1)** direttamente nell'attacco utensile del cacciavite.

Macinazione di spezie

Impostazione del senso di rotazione

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vedere Figg. E1-E2)

- Per impostare la rotazione destrorsa sul cacciavite, spingere in avanti sino al finecorsa il commutatore del senso di rotazione **(10)**.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (vedere Fig. E3)

- Per impostare la rotazione sinistrorsa sul cacciavite, spingere all'interno, da destra sino al finecorsa, il commutatore del senso di rotazione **(10)**.

Macinazione di spezie con IXO

Per macinare spezie con IXO, dovrà essere montata la calotta di chiusura **(1)** (vedi «Sostituzione della calotta di chiusura (vedere Figg. A1-A2)», Pagina 40).

- Prelevare il coperchio del corpo **(5)**.
- Trattenere saldamente il macinaspezie e il cacciavite, con una mano ciascuno.
- Per macinare spezie, premere l'interruttore di avvio/arresto del cacciavite e mantenerlo premuto.
- Dopo la macinazione, prelevare nuovamente il macinaspezie dal cacciavite.
- Innestare nuovamente il coperchio del corpo **(5)** nel contenitore per spezie **(4)**. Il coperchio del corpo protegge il meccanismo di macinazione da danni e contaminazioni provenienti dall'esterno.

Macinazione di spezie manuale (vedere Fig. F)

Per macinare spezie manualmente, dovrà essere montata la calotta di chiusura **(2)** (vedi «Sostituzione della calotta di chiusura (vedere Figg. A1-A2)», Pagina 40).

- Prelevare il coperchio del corpo **(5)**.
- Ruotare la calotta di chiusura **(2)** (non l'anello di chiusura **(3)!**) in senso orario.

- Innestare nuovamente il coperchio del corpo **(5)** nel contenitore per spezie **(4)**. Il coperchio del corpo protegge il meccanismo di macinazione da danni e contaminazioni provenienti dall'esterno.

Manutenzione ed assistenza

Pulizia

- Gettare i residui di spezie nella spazzatura.
- Rimuovere le contaminazioni esterne con un panno morbido e inumidito. Non utilizzare detergenti abrasivi, né solventi.
- ▶ **Non immergere il macinaspezie in acqua e non lavarlo in lavastoviglie.** Il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima dell'assemblaggio, lasciar asciugare accuratamente tutte le parti.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrooutensile.

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513

Fax: (044) 8471553

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Smaltimento

Macinaspezie, accessori e confezioni andranno avviati ad una valorizzazione rispettosa dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften voor kruidenmolens



Lees alle bij de kruidenmolen en het gebruikte elektrische gereedschap gevoegde veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

- ▶ **Behandel de kruidenmolen zorgvuldig.** Door schokken, slagen of het vallen, ook uit geringe hoogte, kan het product beschadigd worden.
- ▶ **Houd de kruidenmolen uit de buurt van vocht (natte handen, regen, enz.) en extreme hitte (zonnestralen, hete oppervlakken, warmtebronnen, enz.).** Het product zou beschadigd kunnen worden.
- ▶ **Steek geen voorwerpen in het maalwerk en maal alleen de levensmiddelen die vermeld staan bij het beoogd gebruik.** Het product zou beschadigd kunnen worden.

Veiligheidsvoorschriften voor schroevendraaiers met kruidenmolens

- ▶ **Leg de schroevendraaier met kruidenmolen altijd op een vlakke en stabiele ondergrond neer.** Bij het vallen bestaat verwondingsgevaar.

Symbolen

| Symbol | Betekenis |
|---|---|
|  | <p>Levensmiddelecht</p> <p>De onderdelen van dit product hebben geen invloed op de geur of smaak van levensmiddelen.</p> |

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De kruidenmolen is afhankelijk van de sluitdop handmatig of in combinatie met de accuschroevendraaier IXO bestemd voor het malen van zout, peper en andere gedroogde kruiden. Deze is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De kruidenmolen mag alleen in combinatie met de volgende elektrische gereedschappen worden gebruikt:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Sluitdop met zeskantadapter voor het malen van kruiden met IXO
- (2) Sluitdop voor het malen van kruiden met de hand
- (3) Sluiring
- (4) Kruidenhouder
- (5) Behuizingsdeksel
- (6) Aandrijfstang van maalwerk
- (7) Maalwerk
- (8) Instelschroef van maalwerk
- (9) Zeskantadapter
- (10) Draairichtingschakelaar

Technische gegevens

| | |
|--------------------|----------------------|
| Kruidemolen | Spice |
| Productnummer | 1 600 A00 128 |

Montage

Sluitdop wisselen (zie afbeeldingen A1–A2)

- Draai de sluitring **(3)** naar links tot aan de aanslag en trek de sluitdop **((1)** of **(2))** naar boven toe eraf.
- Plaats de gewenste sluitdop **((1)** of **(2))** zodanig op de kruidenhouder **(4)** dat de zeskantopname van de sluitdop bij de aandrijfstang **(6)** van het maalwerk past en de pennen van de sluitring **(3)** in de uitsparingen op de kruidenhouder grijpen.
- Draai de sluitring **(3)** naar links tot aan de aanslag en controleer of de sluitdop stevig vastzit.

Kruidenhouder vullen (zie afbeelding B)

- Draai de sluitring **(3)** naar links tot aan de aanslag en trek de sluitdop **((1)** of **(2))** naar boven toe eraf.
- Vul de kruidenhouder **(4)** met het gewenste kruid. Vul de kruidenhouder niet tot aan de rand.
- Monteer weer de gewenste sluitdop **((1)** of **(2))**.

Gebruik

Maalgraad instellen (zie afbeelding C)

- Maalgraad **fijner**:
Draai voor het instellen van de maalgraad de instelschroef **(8)** naar **rechts**.
- Maalgraad **grover**:
Draai voor het instellen van de maalgraad de instelschroef **(8)** naar **links**.

Aanwijzing: Draai de instelschroef **(8)** van het maalwerk niet te stevig dicht om schade aan het maalwerk te vermijden. Draai de instelschroef **(8)** niet te ver open, om ervoor te zorgen dat deze er niet uitvalt.

Kruidenmolen aanbrengen (zie afbeelding D)

- Plaats de zeskantadapter **(9)** van de sluitdop **(1)** direct in de gereedschapopname van de schroevendraaier.

Kruiden malen

Draairichting instellen

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (zie afbeeldingen E1-E2)

- Voor het instellen van de draairichting naar rechts bij de schroevendraaier schuift u de draairichtingschakelaar **(10)** tot aan de aanslag naar voren.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (zie afbeelding E3)

- Voor het instellen van de draairichting naar rechts bij de schroevendraaier drukt u de draairichtingschakelaar **(10)** vanaf rechts tot aan de aanslag in.

Kruiden malen met de IXO

Voor het malen van kruiden met de IXO moet de sluitdop **(1)** gemonteerd zijn (zie „Sluitdop wisselen (zie afbeeldingen A1-A2)“, Pagina 45).

- Verwijder het behuizingsdeksel **(5)**.
- Houd de kruidenmolen met één hand en de schroevendraaier met uw andere hand vast.
- Druk voor het malen van de kruiden de aan/uit-schakelaar van de schroevendraaier in en houd deze ingedrukt.
- Neem na het malen de kruidenmolen weer van de schroevendraaier af.
- Steek het behuizingsdeksel **(5)** weer in de kruidenhouder **(4)**. Het behuizingsdeksel beschermt het maalwerk tegen beschadigingen en vervuiling van buiten.

Kruiden malen met de hand (zie afbeelding F)

Voor het malen van kruiden met de hand moet de sluitdop **(2)** gemonteerd zijn (zie „Sluitdop wisselen (zie afbeeldingen A1-A2)“, Pagina 45).

- Verwijder het behuizingsdeksel **(5)**.
- Draai de sluitdop **(2)** (niet de sluitring **(3)**!) naar rechts.

- Steek het behuizingsdeksel **(5)** weer in de kruidenhouder **(4)**. Het behuizingsdeksel beschermt het maalwerk tegen beschadigingen en vervuiling van buiten.

Onderhoud en service

Reiniging

- Gooi de kruidenresten weg.
- Verwijder vuil aan de buitenzijde met een vochtige, zachte doek. Gebruik geen schurende reinigings- of oplosmiddelen.
- ▶ **Dompel de kruidenmolen niet in water en maak deze niet schoon in de afwasmachine.** Het product zou beschadigd kunnen worden.
- Laat vóór de montage alle onderdelen grondig drogen.

Klantenservice en gebruiksdvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-gebruiksdviessteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Afvalverwijdering

Kruidenmolen, accessoires en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser til krydderimøller



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der følger med krydderimøllen og det anvendte el-værktøj.

Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

- ▶ **Behandl krydderimøllen omhyggeligt.** Produktet kan blive beskadiget, hvis det udsættes for stød eller slag, eller hvis det tabes på gulvet selv fra lav højde.
- ▶ **Beskyt krydderimøllen mod fugt (våde hænder, regn osv.) og ekstrem varme (solstråler, varme flader, varmekilder osv.)** Produktet kan blive beskadiget.
- ▶ **Stik ikke genstande ind i mølleværket, og mal kun de fødevarer, der er anført under Beregnet anvendelse.** Produktet kan tage skade.

Sikkerhedsinstrukser til skruemaskine med krydderimølle

- ▶ **Læg altid skruemaskinen og krydderimøllen på et lige og stabilt underlag.** Hvis den falder ned, kan der ske personskade.

Symboler

| Symbol | Betydning |
|---|---|
|  | <p>Fødevareregnet</p> <p>Produktets enkelte dele påvirker ikke fødevarer hverken mht. luft eller smag.</p> |

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Afhængigt af hvilken lukkekappe der anvendes, er krydderimøllen beregnet til at male salt og peber og andre tørre krydderier manuelt eller sammen med akku-skruemaskinen IXO. Den er kun egnet til brug i husholdningen. Krydderimøllen må kun bruges i forbindelse med følgende el-værktøj:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på illustrationssiderne.

- (1) Lukkekappe med sekskantadapter til at male krydderier med IXO
- (2) Lukkekappe til at male krydderier manuelt
- (3) Lukkering
- (4) Krydderibeholder
- (5) Husets låg
- (6) Drivstang til maleværk
- (7) Maleværk
- (8) Indstillingsskrue til maleværk
- (9) Sekskantadapter
- (10) Retningsomskifter

Tekniske data

| Krydderimølle | Spice |
|---------------|---------------|
| Varenummer | 1 600 A00 128 |

Montering

Udskiftning af lukkekappe (se billede A1-A2)

- Drej lukkeringen **(3)** mod uret til anslag, og træk lukkekappen **((1)** eller **(2))** op og af.
- Anbring den ønskede lukkekappe **((1)** eller **(2))** på krydderibeholderen **(4)**, så lukkekappens sekskantholder passer sammen med maleværkets drivstang **(6)**, og tapperne på lukkeringen **(3)** griber ind i udsparingerne på krydderibeholderen.
- Drej lukkeringen **(3)** med uret til anslag, og kontrollér, at lukkekappen sidder godt fast.

Fyldning af krydderibeholder (se billede B)

- Drej lukkeringen **(3)** mod uret til anslag, og træk lukkekappen **((1)** eller **(2))** op og af.
- Fyld det ønskede krydderi i krydderibeholderen **(4)**. Fyld ikke krydderibeholderen helt op til randen.
- Monter den ønskede lukkekappe **((1)** eller **(2))** igen.

Brug

Indstilling af malegrad (se billede C)

- Malegrad **finere**:
For at indstille malegraden skal du dreje indstillingsskruen **(8)** **med uret**.
- Malegrad **grovere**:
For at indstille malegraden skal du dreje indstillingsskruen **(8)** **mod uret**.

Henvisning: Spænd ikke indstillingsskruen **(8)** på maleværktøjet for fast, da det kan medføre skader. Skru ikke indstillingsskruen **(8)** for langt ud, da den ellers kan falde ud.

Påsætning af krydderimølle (se billede D)

- Sæt sekskantadapteren **(9)** på lukkekappen **(1)** direkte ind i værktøjsholderen på skruemaskinen.

Maling af krydderi

Indstilling af drejeretning

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se billede **E1–E2**)

- Hvis du vil indstille skruemaskinen til højreløb, skal du skubbe retningsomskifteren (**10**) frem til anslag.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (se billede **E3**)

- Hvis du vil indstille skruemaskinen til højreløb, skal du trykke retningsomskifteren (**10**) fra højre ind til anslag.

Maling af krydderi med IXO

For at du kan male krydderier med IXO, skal lukkekappen (**1**) være monteret (se "Udskiftning af lukkekappe (se billede **A1-A2**)", Side 50).

- Tag husets låg (**5**) af.
- Hold krydderimøllen og skruemaskinen fast med en hånd.
- Krydderier males ved at trykke på skruemaskinens start-stop-kontakt og holde den trykket ned.
- Fjern krydderimøllen fra skruemaskinen, når du er færdig med at male.
- Anbring husets låg (**5**) i krydderibeholderen (**4**) igen. Husets låg beskytter maleværket mod beskadigelser og snavs udefra.

Manuel maling af krydderier (se billede **F**)

For at du kan male krydderier manuelt, skal lukkekappen (**2**) være monteret (se "Udskiftning af lukkekappe (se billede **A1-A2**)", Side 50).

- Tag husets låg (**5**) af.
- Drej lukkekappen (**2**) (ikke lukkeringen (**3**!)) med uret.
- Anbring husets låg (**5**) i krydderibeholderen (**4**) igen. Husets låg beskytter maleværket mod beskadigelser og snavs udefra.

Vedligeholdelse og service

Rengøring

- Smid krydderirester i affaldsspanden.
- Tør snavs af på møllens udvendige side med en fugtig, blød klud. Brug ikke skurende rengørings- eller opløsningsmidler.

► **Dyp ikke krydderimøllen i vand, og kom den ikke i opvaskemaskinen.**

Produktet kan tage skade.

- Sørg for, at alle dele er helt tørre, før de samles.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Krydderimølle, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Svensk

Säkerhetsanvisningar för kryddkvarnar



Läs noga alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar som medföljer kryddkvarnen och använt elverktyg. Fel som uppstår till följd av att

säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.


Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

- ▶ **Hantera kryddkvarnen varsamt.** Genom stötar, slag eller om produkten faller ned från ringa höjd kan den skadas.
- ▶ **Se till att kryddkvarnen inte utsätts för fukt (våta händer, regn etc.) och extrem hetta (kraftigt solsken, heta ytor, värmekällor etc.).** Produkten kan skadas.
- ▶ **Stick inte in föremål i kvarnen och mal endast sådana livsmedel som anses vara ändamålsenliga.** Produkten kan skadas.

Säkerhetsanvisningar för skruvdragare med kryddkvarn

- ▶ **Lägg alltid skruvdragaren med kryddkvarnen på ett plant och stabilt underlag.** Risk för skador om den faller ner.

Symboler

| Symbol | Betydelse |
|---|---|
|  | Livsmedelsneutral Produktens komponenter påverkar inte livsmedlens lukt eller smak. |

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Kryddkvarnen används beroende på vald kåpa manuellt eller i kombination med sladdlös skruvdragare IXO för malning av salt och peppar och andra torkade kryddor. Kryddkvarnen får endast användas i privata hushåll.

Kryddkvarnen får endast användas i kombination med följande elverktyg:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänvisar till illustrationerna på grafiksidorna.

- (1) Kåpa med sexkantsadapter för malning av kryddor med IXO
- (2) Kåpa för manuell malning av kryddor
- (3) Låsring
- (4) Kryddbehållare
- (5) Höljets lock
- (6) Kvarnens drivstång
- (7) Kvarn
- (8) Kvarnens ställskruv
- (9) Sexkantadapter
- (10) Riktningssomkopplare

Tekniska data

| | |
|-------------------|----------------------|
| Kryddkvarn | Spice |
| Artikelnummer | 1 600 A00 128 |

Montering

Byta ut kåpan (se bild A1–A2)

- Vrid låsringen (3) motsols till anslag och dra kåpan ((1) eller (2)) uppåt.
- Sätt önskad kåpa ((1) eller (2)) på kryddbehållaren (4) så att sexkantsfästet på kåpan passar ihop med kvarnens drivstång (6) och tapparna på låsringen (3) griper in i kryddbehållarens urtag.
- Vrid låsringen (3) medsols till anslag och kontrollera att kåpan sitter ordentligt fast.

Fylla på kryddbehållaren (se bild B)

- Vrid låsringen (3) motsols till anslag och dra kåpan ((1) eller (2)) uppåt.
- Fyll kryddbehållaren (4) med önskad krydda. Fyll inte på kryddbehållaren upp till kanten.

- Montera önskad kåpa ((1) eller (2)).

Drift

Ställa in malningsgraden (se bild C)

- Malningsgrad **fin**:
Vrid ställskruven **(8) medsols** för att ställa in malningsgraden.
- Malningsgrad **grov**:
Vrid ställskruven **(8) motsols** för att ställa in malningsgraden.

Observera: vrid inte åt ställskruven **(8)** på kvarnen för hårt, då kan den skadas. Skruva inte ut ställskruven **(8)** för långt, då kan den falla ut.

Montera kryddkvarnen (se bild D)

- Sätt sexkantsadaptorn **(9)** på kåpan **(1)** direkt i verktygsfästet på skruvdragaren.

Malning av kryddor

Inställning av rotationsriktning

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se bild E1-E2)

- För att ställa in högergång på skruvdragaren, skjut riktningssomkopplaren **(10)** framåt till anslag.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (se bild E3)

- För att ställa in högergång på skruvdragaren, tryck riktningssomkopplaren **(10)** från höger till anslag.

Malning av kryddor med IXO

För malning av kryddor med IXO måste kåpan **(1)** vara monterad (se „Byta ut kåpan (se bild A1-A2)“, Sidan 54).

- Ta av höljets lock **(5)**.
- Håll kryddkvarnen och skruvdragaren i en hand.
- För malning av kryddor, tryck in skruvdragarens på-/av-strömbrytare och håll den intryckt.
- Efter avslutad malning ta åter bort kryddkvarnen från skruvdragaren.
- Sätt in höljets lock **(5)** i kryddbehållaren **(4)** igen. Höljets lock skyddar kvarnen mot skador och nedsmutsning från utsidan.

Mala kryddor för hand (se bild F)

För malning av kryddor för hand måste kåpan **(2)** vara monterad (se „Byta ut kåpan (se bild **A1–A2**)“, Sidan 54).

- Ta av höljets lock **(5)**.
- Vrid kåpan **(2)** (inte låsringen **(3)!**) medsols.
- Sätt in höljets lock **(5)** i kryddbehållaren **(4)** igen. Höljets lock skyddar kvarnen mot skador och nedsmutsning från utsidan.

Underhåll och service

Rengöring

- Släng kryddresterna i hushållsavfallet.
- Torka av kvarnen utvändigt med en fuktig, mjuk trasa. Använd inte slipande rengörings- eller lösningsmedel.
- **Doppa inte kryddkvarnen i vatten; den får inte heller diskas i diskmaskin.** Produkten kan skadas.
- Låt alla delar torka innan de monteras.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshandtering

Kryddkvern, tillbehør og forpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger for kryddkverner



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som fulgte med kryddkvernen og det benyttede elektroverktøyet. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.


Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

- ▶ **Behandle kryddkvernen forsiktig.** Den kan skades av støt, slag eller fall fra lav høyde.
- ▶ **Pass på at kryddkvernen ikke utsettes for fuktighet (våte hender, regn osv.) og ekstrem varme (sollys, varme overflater, varmekilder osv.).** Den kan bli skadet.
- ▶ **Ikke stikk gjenstander inn i kvernen, og bruk den bare til matvarer som er oppført under Forskriftsmessig bruk.** Den kan bli skadet.

Sikkerhetsinformasjon for skrutrekker med kryddkvern

- ▶ **Legg alltid skrutrekkeren og kryddkvernen fra deg på et jevnt og stabilt underlag.** Det kan oppstå personskader hvis den faller ned.

Symboler

| Symbol | Betydning |
|---|---|
|  | Matvaresikker Produktets komponenter har ingen lukt- eller smaksmessig innvirkning på matvarer. |

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Krydderkvernen er beregnet brukt som vanlig krydderkvern eller med den batteridrevne skrutrekkeren IXO, avhengig av hvilken hette som brukes, til kverning av salt, pepper og andre tørkede krydder. Den er bare beregnet for privat bruk i husholdninger. Krydderkvernen må kun benyttes i forbindelse med følgende elektroverktøy:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssidene.

- (1) Hette med sekskantadapter for kverning av krydder med IXO
- (2) Hette for bruk som vanlig krydderkvern
- (3) Låsering
- (4) Krydderbeholder
- (5) Husdeksel
- (6) Kvernens drivstang
- (7) Kvern
- (8) Kvernens justerskrue
- (9) Sekskantadapter
- (10) Dreieretningsvelger

Tekniske data

Krydderkvern**Spice**

Artikkelnummer

1 600 A00 128

Montering

Bytte hette (se bilde A1–A2)

- Drei låseringen **(3)** mot urviseren til den stopper, og trekk hetten **((1)** eller **(2))** opp og av.
- Sett ønsket hette **((1)** eller **(2))** på krydderbeholderen **(4)** slik at sekskantfestet til hetten stemmer med drivstangen **(6)** til kvernen og tappene på låseringen **(3)** griper inn i utsparingene på krydderbeholderen.
- Drei låseringen **(3)** med urviseren til den stopper, og kontroller at hetten sitter fast.

Fylle krydderbeholderen (se bilde B)

- Drei låseringen **(3)** mot urviseren til den stopper, og trekk hetten **((1)** eller **(2))** opp og av.
- Fyll ønsket krydder i krydderbeholderen **(4)**. Ikke fyll krydderbeholderen helt opp til kanten.
- Sett på ønsket hette **((1)** eller **(2))** igjen.

Bruk

Stille inn kverningsgraden (se bilde C)

- Kverningsgrad **finere**:
Drei justerskruen **(8)** med urviseren for å stille inn kverningsgraden.
- Kverningsgrad **grovere**:
Drei justerskruen **(8)** mot urviseren for å stille inn kverningsgraden.

Merknad: Ikke stram justerskruen **(8)** til kvernen for mye, ettersom det kan føre til skade på kvernen. Skru bare så mye på justerskruen **(8)** at den ikke faller ut.

Sette på krydderkvernen (se bilde D)

- Sett sekskantadapteren **(9)** til hetten **(1)** direkte i verktøyholderen til skrutrekkeren.

Maling av krydder

Stille inn dreieretningen

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se bilde **E1–E2**)

- For å stille inn høyregang på skrutrekkeren skyver du dreieretningsvelgeren **(10)** forover til den stopper.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (se bilde **E3**)

- For å stille inn høyregang på skrutrekkeren trykker du inn dreieretningsvelgeren **(10)** fra høyre til den stopper.

Kverning av krydder med IXO

For å kverne krydder med IXO må du montere hetten **(1)** (se „Bytte hette (se bilde **A1–A2**)“, Side 59).

- Ta av dekselet til huset **(5)**.
- Hold krydderkvernen og skrutrekkeren fast med én hånd.
- Trykk på av/på-bryteren til skrutrekkeren og hold den inne for å kverne krydder.
- Ta krydderkvernen fra skrutrekkeren igjen etter kverning.
- Sett husdekselet **(5)** i krydderbeholderen **(4)** igjen. Husdekselet beskytter kvernen mot skader og tilsmussing utenfra.

Bruke som vanlig krydderkvern (se bilde F)

For å bruke kvernen som vanlig krydderkvern må du montere hetten **(2)** (se „Bytte hette (se bilde **A1–A2**)“, Side 59).

- Ta av dekselet til huset **(5)**.
- Drei hetten **(2)** (ikke låseringen **(3)**!) med urviseren.
- Sett husdekselet **(5)** i krydderbeholderen **(4)** igjen. Husdekselet beskytter kvernen mot skader og tilsmussing utenfra.

Service og vedlikehold

Rengjøring

- Kast krydderrester i husholdningsavfallet.
- Tørk av smuss utvendig med en fuktig, myk klut. Bruk ikke slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.
- ▶ **Du må ikke senke krydderkvernen ned i vann og ikke rengjøre den i oppvaskmaskin.** Den kan bli skadet.
- La alle delene tørke omhyggelig før du setter dem sammen igjen.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Krydderkvern, tilbehør og emballasje skal leveres til innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Suomi

Maustemyllyjen turvallisuusohjeet



Lue kaikki maustemyllyn ja käyttämäsi sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.


Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

- ▶ **Noudata varovaisuutta, kun käytät maustemyllyä.** Tuote saattaa vahingoittaa iskuista, töytäisistä tai pudotessaan jo pieneltäkin korkeudelta.
- ▶ **Älä altista maustemyllyä kosteudelle (märät kädet, sade yms.) tai voimakkaalle kuumuudelle (auringonpaiste, kuumat pinnat, lämmitimet yms.).** Tuote voi vaurioitua.
- ▶ **Älä työnnä mitään esineitä myllyn koneistoon, ja jauha ainoastaan kappaleessa "Määräyksenmukainen käyttö" mainittuja elintarvikkeita.** Tuote voi vaurioitua.

Turvallisuusohjeet maustemyllyllä varustetulle ruuvinvääntimelle

- ▶ **Aseta ruuvinväännin ja maustemylly aina tasaiselle ja tukevalle alustalle.** Putoaminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Symbolit

| Symboli | Merkitys |
|---|---|
|  | <p>Soveltuu elintarvikkeille</p> <p>Tuotteen osat eivät aiheuta hajuja tai makuja elintarvikkeisiin.</p> |

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Maustemylly on tarkoitettu kannesta riippuen suolan, pippurin ja muiden kuivattujen mausteiden jauhamiseen joko käsin tai IXO-ruuvinvääntimen kanssa. Se on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Maustemyllyä saa käyttää vain seuraavien sähkötyökalujen kanssa:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Kuvatut osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa piirrossivuissa oleviin kuviin.

- (1) Kuusioadapterilla varustettu kansi mausteiden jauhamiseen IXO-ruuvinvääntimen kanssa
- (2) Kansi mausteiden käsinjauhamiseen
- (3) Sulkurengas
- (4) Maustesäiliö
- (5) Säiliön suojus
- (6) Mylykoneiston käyttötanko
- (7) Mylykoneisto
- (8) Mylykoneiston säätöruuvi
- (9) Kuusioadapteri
- (10) Suunnanvaihtokytkin

Tekniset tiedot

| | |
|--------------------|----------------------|
| Maustemylly | Spice |
| Tuotenumero | 1 600 A00 128 |

Asennus

Kannen vaihtaminen (katso kuvat A1–A2)

- Käännä sulkurengasta (3) vastapäivään ja vedä kansi ((1) tai (2)) yläkautta irti.
- Aseta haluamasi kansi ((1) tai (2)) maustesäiliön (4) päälle niin, että kannen kuusiokolo sopii myllykoneiston käyttöakseliin (6) ja sulkurenkaan (3) tapit tarttuvat maustesäiliön loviin.
- Käännä sulkurengasta (3) myötäpäivään ja tarkista kannen kunnollinen kiinnitys.

Maustesäiliön täyttäminen (katso kuva B)

- Käännä sulkurengasta (3) vastapäivään ja vedä kansi ((1) tai (2)) yläkautta irti.
- Täytä maustesäiliö (4) haluamallasi mausteella. Älä täytä maustesäiliötä reunaan asti.
- Asenna haluamasi kansi ((1) tai (2)).

Käyttö

Jauhatusasteen säätäminen (katso kuva C)

- **Hienempi** jauhatusaste:
säädä jauhatusaste kiertämällä säätöruuvia (8) myötäpäivään.
- **Karkeampi** jauhatusaste:
säädä jauhatusaste kiertämällä säätöruuvia (8) vastapäivään.

Huomautus: älä kiristä myllykoneiston säätöruuvia (8) liikaa, jotta myllykoneisto ei vaurioidu. Älä avaa säätöruuvia (8) liikaa, jotta se ei putoa paikaltaan.

Maustemyllyn kiinnittäminen (katso kuva D)

- Aseta kannen (1) kuusioadapteri (9) suoraan ruuvinvääntimen käyttötarvikkeeseen.

Mausteiden jauhatus

Pyörimissuunnan valinta

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (katso kuvat **E1–E2**)

- Kun haluat ruuvinvääntimen pyörivän myötäpäivään, työnnä suunnanvaihtokytkin (**10**) eteenpäin ääriasentoon.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (katso kuva **E3**)

- Kun haluat ruuvinvääntimen pyörivän myötäpäivään, paina suunnanvaihtokytkin (**10**) oikealle ääriasentoon.

Mausteiden jauhatus IXOn avulla

Jos haluat jauhaa mausteita IXO-ruuvinvääntimen kanssa, kannen (**1**) täytyy olla asennettuna (katso "Kannen vaihtaminen (katso kuvat **A1–A2**)", Sivun 64).

- Ota säiliön suojus (**5**) pois.
- Pidä kädellä kiinni maustemyllystä ja pidä toisella kädellä kiinni ruuvinvääntimestä.
- Paina mausteen jauhamiseksi ruuvinvääntimen käynnistyskytkintä ja pidä se painettuna.
- Irrota jauhamisen jälkeen maustemylly ruuvinvääntimestä.
- Asenna säiliön suojus (**5**) takaisin maustesäiliöön (**4**). Säiliön suojus suojaa mylykoneistoa vaurioilta ja lialta.

Mausteiden käsinjauhaminen (katso kuva F)

Jos haluat jauhaa mausteita käsin, kannen (**2**) täytyy olla asennettuna (katso "Kannen vaihtaminen (katso kuvat **A1–A2**)", Sivun 64).

- Ota säiliön suojus (**5**) pois.
- Kierrä kantta (**2**) (ei sulkurengasta (**3**!)) myötäpäivään.
- Asenna säiliön suojus (**5**) takaisin maustesäiliöön (**4**). Säiliön suojus suojaa mylykoneistoa vaurioilta ja lialta.

Hoito ja huolto

Puhdistus

- Kaada jäännösmausteet jätteisiin.
- Pyyhi ulkopinnan lika pois kostealla ja pehmeällä liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia.

- ▶ **Älä upota maustemyllyä veteen äläkä pese sitä asianpesukoneessa.**
Tuote voi vaurioitua.
- Anna kaikkien osien kuivua perusteellisesti ennen kokoamista.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa:

www.bosch-pt.com

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch-pt.fi

Hävitys

Toimita käytöstä poistettu maustemylly, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöstävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Ελληνικά

Υποδειξεις ασφαλειας για μύλους μπαχαρικών



Διαβάστε όλες τις συνημμένες στον μύλο μπαχαρικών και στο χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο υποδείξεις ασφαλειας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων

ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.


Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον μύλο μπαχαρικών προσεκτικά.** Το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά από προσκρούσεις, χτυπήματα ή από πτώσεις ακόμη και από χαμηλό ύψος.
- ▶ **Κρατάτε τον μύλο μπαχαρικών μακριά από την υγρασία (υγρά χέρια, βροχή κ.λπ.) και την υπερβολική θερμότητα (ηλιακή ακτινοβολία, θερμές επιφάνειες, πηγές θερμότητας κ.λπ.).** Το προϊόν θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.
- ▶ **Μην εισάγετε αντικείμενα στον μηχανισμό άλεσης και αλέθετε μόνο τα τρόφιμα που αναφέρονται στη χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού.** Το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά.

Υποδείξεις ασφαλείας για δραπανοκατσάβιδα με μύλους μπαχαρικών

- ▶ **Εναποθέτετε το κατσαβίδι μαζί με τον μύλο μπαχαρικών πάντοτε πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.** Σε περίπτωση που πέσει κάτω, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Σύμβολα

| Σύμβολο | Σημασία |
|--|--|
|  | Κατάλληλο για τρόφιμα Τα εξαρτήματα του προϊόντος δεν αλλοιώνουν την οσμή και τη γεύση των τροφίμων. |

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο μύλος μπαχαρικών προορίζεται, ανάλογα με το εκάστοτε τοποθετημένο καπάκι, για άλεσμα με το χέρι ή σε συνδυασμό με το κατσαβίδι μπαταρίας IXO, αλατιού, πιπεριού κι άλλων ξηραμένων μπαχαρικών. Προορίζεται μόνο για

προσωπική χρήση στο σπίτι σας. Η χρήση του μύλου μπαχαρικών επιτρέπεται μόνο σε συνδυασμό με τα εξής ηλεκτρικά εργαλεία:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των εικονιζομένων εξαρτημάτων αναφέρεται στην παράσταση στις σελίδες γραφικών.

- (1) Καπάκι με εξαγνο προσαρμογέα για άλεσμα μπαχαρικών με το IXO
- (2) Καπάκι για το άλεσμα μπαχαρικών με το χέρι
- (3) Δακτύλιος ασφάλισης
- (4) Δοχείο μπαχαρικών
- (5) Καπάκι περιβλήματος
- (6) Ράβδος μετάδοσης της κίνησης του μηχανισμού αλέσματος
- (7) Μηχανισμός αλέσματος
- (8) Βίδα ρύθμισης του μηχανισμού αλέσματος
- (9) Εξαγνος προσαρμογέας
- (10) Διακόπτης αλλαγής της φοράς περιστροφής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μύλος μπαχαρικών

Spice

Κωδικός αριθμός

1 600 A00 128

Συναρμολόγηση

Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου (βλέπε εικόνες A1 – A2)

- Γυρίστε τον δακτύλιο ασφάλισης (3) αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα και τραβήξτε το καπάκι ((1) ή (2)) προς τα επάνω.

- Τοποθετήστε το επιθυμητό καπάκι ((**1**) ή (**2**)) πάνω στο δοχείο μπαχαρικών (**4**) έτσι, ώστε η εξάγωνα υποδοχή του καπακιού να ταιριάζει με τη ράβδο μετάδοσης της κίνησης (**6**) του μηχανισμού άλεσης και τα δόντια του δακτύλιου ασφάλισης (**3**) να πιάνουν στα ανοίγματα στο δοχείο μπαχαρικών.
- Γυρίστε τον δακτύλιο ασφάλισης (**3**) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα και ελέγξτε την καλή προσαρμογή του καπακιού.

Πλήρωση του δοχείου μπαχαρικών (βλέπε εικόνα Β)

- Γυρίστε τον δακτύλιο ασφάλισης (**3**) αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα και τραβήξτε το καπάκι ((**1**) ή (**2**)) προς τα επάνω.
- Προσθέστε στο δοχείο μπαχαρικών (**4**) το επιθυμητό μπαχαρικό. Μη γεμίσετε το δοχείο μπαχαρικών μέχρι το χείλος.
- Συναρμολογήστε ξανά το επιθυμητό καπάκι ((**1**) ή (**2**)).

Λειτουργία

Ρύθμιση του βαθμού άλεσης (βλέπε εικόνα C)

- Βαθμός άλεσης **λεπτότερος**:
Για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (**8**) **προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού**.
- Βαθμός άλεσης **χοντρότερος**:
Για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (**8**) **αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού**.

Υπόδειξη: Μη γυρίσετε τη βίδα ρύθμισης (**8**) του μηχανισμού άλεσης πολύ δυνατά, για να αποφύγετε τις ζημιές στον μηχανισμό άλεσης. Μην ξεβιδώσετε τη βίδα ρύθμισης (**8**) πάρα πολύ, για να μην πέσει κάτω.

Τοποθέτηση του μύλου μπαχαρικών (βλέπε εικόνα D)

- Τοποθετήστε τον εξάγωνο προσαρμογέα (**9**) του καπακιού (**1**) απευθείας στην υποδοχή εξαρτήματος του κατασβιδιού.

Άλεσμα μπαχαρικών

Ρύθμιση φοράς περιστροφής

ΙΧ0 (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..) (βλέπε εικόνες **E1-E2**)

- Για τη ρύθμιση της δεξιόστροφης κίνησης στο κατσαβίδι σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **(10)** μέχρι τέρμα προς τα εμπρός. **ΙΧΟ (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..)** (βλέπε εικόνα **E3**)
- Για τη ρύθμιση της δεξιόστροφης κίνησης στο κατσαβίδι πιέστε μέσα τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **(10)** από δεξιά μέχρι τέρμα.

Άλεσμα μπαχαρικών με το ΙΧΟ

Για το άλεσμα των μπαχαρικών με το ΙΧΟ πρέπει το καπάκι **(1)** να είναι συναρμολογημένο (βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου (βλέπε εικόνες **A1 – A2)**», Σελίδα 68).

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του κελύφους **(5)**.
- Κρατήστε σταθερά με το ένα χέρι τον μύλο μπαχαρικών και με το άλλο το κατσαβίδι.
- Για να αλέσετε τα μπαχαρικά πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη On/Off του κατσαβιδιού.
- Μετά το άλεσμα αφαιρέστε πάλι τον μύλο μπαχαρικών από το κατσαβίδι.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του κελύφους **(5)** ξανά στο δοχείο μπαχαρικών **(4)**. Το καπάκι περιβλήματος προστατεύει το μηχανικό αλέσματος από ζημιές και εξωτερικές βρωμιές.

Άλεσμα μπαχαρικών με το χέρι (βλέπε εικόνα F)

Για το άλεσμα των μπαχαρικών με το χέρι πρέπει το καπάκι **(2)** να είναι συναρμολογημένο (βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου (βλέπε εικόνες **A1 – A2)**», Σελίδα 68).

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του κελύφους **(5)**.
- Γυρίστε το καπάκι **(2)** (όχι τον δακτύλιο ασφάλισης **(3)** !) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του κελύφους **(5)** ξανά στο δοχείο μπαχαρικών **(4)**. Το καπάκι περιβλήματος προστατεύει το μηχανικό αλέσματος από ζημιές και εξωτερικές βρωμιές.

Συντήρηση και σέρβις

Καθαρισμός

- Ρίξτε τα κατάλοιπα των μπαχαρικών στα απορρίμματα.

- Σφουγγίστε τις εξωτερικές βρωμιές με ένα υγρό, μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιήσετε λειαντικά ή διαλύτες.
- **Μη βυθίζετε τον μύλο μπαχαρικών στο νερό και μην τον καθαρίζετε στο πλυντήριο πιάτων.** Το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Πριν τη συναρμολόγηση στεγνώστε όλα εξαρτήματα προσεκτικά.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: **www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Απόσυρση

Ο μύλος μπαχαρικών, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Türkçe

Baharat öğütücüleri için güvenlik uyarıları



Baharat öğütücüsü ve kullanılan elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

- ▶ **Baharat öğütücüsünü dikkatli ve özenli kullanın.** Çarpmalar, darbeler ve düşük yüksekliklerden düşme bile üründe hasar oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Baharat öğütücüsünü nemden (ıslak eller, yağmur vb.) ve aşırı sıcaklıklardan (doğrudan gelen güneş ışını, kızgın yüzeyler, ısı kaynakları vb.) uzak tutun.** Ürün hasar görebilir.
- ▶ **Öğütme mekanizmasının içine herhangi bir nesne sokmayın ve sadece usulüne uygun kullanım bölümünde belirtilen gıdaları öğütün.** Aksi takdirde ürün hasar görebilir.

Baharat öğütücülü vidalama makineleri için güvenlik uyarıları

- ▶ **Baharat öğütücüsü ile birlikte vidalama makinesini daima düz ve sağlam bir zemine yerleştirin.** Düşme durumunda yaralanma tehlikesi vardır.

Semboller

| Sembol | Anlamı |
|--------|---|
| | Gıda güvenliğine uygun Ürünün yapı parçalarının gıdalar üzerinde kokusal ve tatsal bir etkisi yoktur. |

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Bu baharat öğütücüsü; vidalı kapağın türüne göre manuel veya akülü vidalama makinesi IXO ile birlikte tuz, karabiber ve kurutulmuş diğer baharatların öğütülmesi için tasarlanmıştır. Bu ürün sadece evlerde özel kullanım için tasarlanmıştır. Baharat öğütücüsü sadece aşağıdaki elektrikli el aletleri ile birlikte kullanılabilir:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfaları ile aynıdır.

- (1) Baharatların IXO ile öğütülmesi için altıgen adaptörlü vidalı kapak
- (2) Baharatların elle öğütülmesi için vidalı kapak
- (3) Kapak bileziği
- (4) Baharat haznesi
- (5) Gövde kapağı
- (6) Öğütme mekanizması tahrik kolu
- (7) Öğütme mekanizması
- (8) Öğütme mekanizması ayar vidası
- (9) Altıgen adaptör
- (10) Dönme yönü değiştirme şalteri

Teknik veriler

Baharat öğütücüsü**Spice**

Malzeme numarası

1 600 A00 128

Montaj

Vidalı kapağın değiştirilmesi (bakınız Resimler A1–A2)

- Kapak bileziğini **(3)** sonuna kadar saat hareket yönünün tersine çevirin ve vidalı kapağı **((1)** veya **(2)**) yukarı doğru çekerek çıkarın.
- İsteddiğiniz vidalı kapağı **((1)** veya **(2)**) baharat haznesine **(4)** kapağın altıgen yuvası ile öğütme mekanizmasının tahrik kolu **(6)** birbirine uyacak ve kapak bileziğinin **(3)** mili baharat değirmeninin oluklarını kavrayacak biçimde takın.
- Kapak bileziğini **(3)** sonuna kadar saat hareket yönünde çevirin ve vidalı kapağı yerine iyice oturup oturmadığını kontrol edin.

Baharat haznesinin doldurulması (bakınız Resim B)

- Kapak bileziğini **(3)** sonuna kadar saat hareket yönünün tersine çevirin ve vidalı kapağı **((1)** veya **(2)**) yukarı doğru çekerek çıkarın.
- Baharat haznesine **(4)** istediğiniz baharatı doldurun. Baharat haznesini ağzına kadar doldurmayın.
- Tekrar istediğiniz vidalı kapağı **((1)** veya **(2)**) takın.

İşletim

Öğütme derecesinin ayarlanması (bakınız Resim C)

- Öğütme derecesi **daha ince**:
Öğütme derecesini ayarlamak için ayar vidasını **(8)** saat yönünde çevirin.
- Öğütme derecesi **daha kaba**:
Öğütme derecesini ayarlamak için ayar vidasını **(8)** saat yönünün tersine çevirin.

Uyarı: Öğütme mekanizmasının hasar görmesini engellemek için öğütme mekanizması ayar vidasını **(8)** çok fazla sıkmayın. Düşmemesi için ayar vidasını **(8)** çok fazla açmayın.

Baharat öğütücüsünün takılması (bakınız Resim D)

- Vidalı kapağın **(1)** altıgen adaptörünü **(9)**, doğrudan vidalama makinesinin uç girişine takın.

Baharatların öğütülmesi

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

Dönme yönünün ayarlanması

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (bakınız Resimler E1–E2)

- Vidalama makinesinin saat yönünde dönüşü ayarlamak için, dönme yönü değiştirme şalterini **(10)** sonuna kadar ileri itin.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (bakınız Resim E3)

- Vidalama makinesinin saat yönünde dönüşü ayarlamak için, dönme yönü değiştirme şalterini **(10)** sonuna kadar içeri bastırın.

IXO ile baharat öğütme

IXO ile baharat öğütmek için vidalı kapak **(1)** monte edilmiş olmalıdır (Bakınız „Vidalı kapağın değiştirilmesi (bakınız Resimler A1–A2)“, Sayfa 74).

- Gövde kapağını **(5)** çıkarın.
- Baharat öğütücüsünü ve vidalama makinesini birer elinizle sıkıca tutun.
- Baharatı öğütmek için vidalama makinesinin açma/kapama şalterine basın ve şalteri basılı tutun.
- Öğütme işlemi tamamlandıktan sonra baharat öğütücüsünü vidalama makinesinden tekrar çıkarın.
- Gövde kapağını **(5)** tekrar baharat haznesine **(4)** takın. Gövde kapağı öğütme mekanizmasını hasara ve dışarıdan gelebilecek kirlenmelere karşı korur.

Baharatların elle öğütülmesi (bakınız Resim F)

Baharatları elle öğütmek için vidalı kapak **(2)** monte edilmiş olmalıdır (Bakınız „Vidalı kapağın değiştirilmesi (bakınız Resimler A1–A2)“, Sayfa 74).

- Gövde kapağını **(5)** çıkarın.
- Vidalı kapağı **(2)** (kapak bileziğini değil **(3)!**) saat yönünde çevirin.
- Gövde kapağını **(5)** tekrar baharat haznesine **(4)** takın. Gövde kapağı öğütme mekanizmasını hasara ve dışarıdan gelebilecek kirlenmelere karşı korur.

Bakım ve servis

Temizlik

- Baharat kalıntılarını çöpe atmayın.
- Dış taraftaki kirleri nemli, yumuşak bir bezle silin. Aşındırıcı deterjan veya çözücü madde kullanmayın.
- **Baharat öğütücüsünü su içine daldırmayın ve bulaşık makinesinde temizlemeyin.** Aksi takdirde ürün hasar görebilir.
- Birbirine takmadan önce bütün parçaların iyice kurumasını bekleyin.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: **www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd.
Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

78 | Türkçe

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Tasfiye

Baharat öğütücüsü, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młynkami do przypraw




Należy w całości przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia, które zostały dostarczone wraz z młynkiem do przypraw, a także z użytkowanym elektronarzędziem. Nieprzestrzeżenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

- ▶ **Z młynkiem do przypraw należy obchodzić się ze szczególną ostrożnością.** Uderzenia lub upadek – nawet z niewielkiej wysokości – mogą spowodować uszkodzenie produktu.
- ▶ **Młynek do przypraw należy chronić przed wilgocią (mokre ręce, deszcz itp.) i przed wysokimi temperaturami (bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorące powierzchnie, źródła ciepła itp.).** Produkt może ulec uszkodzeniu.
- ▶ **Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do mechanizmu mielącego. Mielić wolno wyłącznie produkty spożywcze wymienione w rozdziale o użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem.** Produkt może ulec uszkodzeniu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami wyposażonymi w młynek do przypraw

- ▶ **Wkrętarke wraz z młynkiem do przypraw należy odkładać wyłącznie na równym i stabilnym podłożu.** Spadając, urządzenie może spowodować obrażenia.

Symbole

| Symbol | Znaczenie |
|--|--|
|  | Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością Elementy konstrukcyjne produktu nie mają żadnego wpływu na smak i zapach artykułów spożywczych. |

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

W zależności od rodzaju nasadki młynek do przypraw jest przeznaczony do ręcznego lub maszynowego (w połączeniu z wkrętarką akumulatorową IXO) mielenia soli i pieprzu oraz innych suszonych przypraw. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych.

Młynek do przypraw wolno stosować wyłącznie w połączeniu z następującymi elektronarzędziami:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do rysunków, znajdujących się na stronach graficznych.

- (1) Nasadka z adapterem sześciokątnym jest przeznaczona do mielenia przypraw przy użyciu wkrętarki IXO
- (2) Nasadka do ręcznego mielenia przypraw
- (3) Pierścień zamykający
- (4) Pojemnik na przyprawy
- (5) Pokrywa obudowy
- (6) Dźwążek napędowy mechanizmu mielącego
- (7) Mechanizm mielący
- (8) Śruba regulacyjna mechanizmu mielącego
- (9) Adapter sześciokątny
- (10) Przełącznik kierunku obrotów

Dane techniczne

Młynek do przypraw

Spice

Numer katalogowy

1 600 A00 128

Montaż

Wymiana nasadki (zob. rys. A1–A2)

- Obrócić pierścień zamykający **(3)** aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek i pociągnąć nasadkę **((1)** lub **(2)**) do góry.

- Założyć wybraną nasadkę **(1)** lub **(2)** na pojemnik na przyprawy **(4)** w taki sposób, aby uchwyt sześciokątny nasadki był dopasowany do drążka napędowego **(6)** mechanizmu mielącego, a zaczepy pierścienia zamykającego **(3)** weszły w otwory na pojemniku na przyprawy.
- Obrócić pierścień zamykający **(3)** do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i sprawdzić prawidłowość zamocowania nasadki.

Napełnianie pojemnika na przyprawy (zob. rys. B)

- Obrócić pierścień zamykający **(3)** aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek i pociągnąć nasadkę **(1)** lub **(2)** do góry.
- Pojemnik na przyprawy **(4)** napełnić wybraną przyprawą. Nie należy przy tym napełniać pojemnika aż po brzegi.
- Ponownie zamontować wybraną nasadkę **(1)** lub **(2)**.

Praca

Ustawianie stopnia zmielenia (zob. rys. C)

- Mielenie **drobne**:
Aby ustawić ten stopień zmielenia, należy obrócić śrubę regulacyjną **(8)** **w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara**.
- Mielenie **grube**:
Aby ustawić ten stopień zmielenia, należy obrócić śrubę regulacyjną **(8)** **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**.

Wskazówka: Nie należy dokręcać śruby regulacyjnej **(8)** mechanizmu mielącego zbyt mocno, aby nie uszkodzić mechanizmu mielącego. Nie należy odkręcać śruby regulacyjnej **(8)** zbyt mocno, aby śruba nie wypadła.

Zakładanie młynka do przypraw (zob. rys. D)

- Włożyć adapter sześciokątny **(9)** nasadki **(1)** bezpośrednio w uchwyt narzędziowy wkrętarki.

Mielenie przypraw

Ustawianie kierunku obrotów

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (zob. rys. E1-E2)

- Aby ustawić obroty w prawo we wkrętarcę, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów **(10)** do przodu aż do oporu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (zob. rys. **E3**)

- Aby ustawić obroty w prawo we wkrętarcę, należy nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **(10)** od prawej strony aż do oporu.

Mielenie przypraw przy użyciu IXO

Aby mielić przyprawy przy użyciu wkrętarki IXO, musi być zamontowana nasadka **(1)** (zob. „Wymiana nasadki (zob. rys. **A1–A2**)”, Strona 81).

- Zdjąć pokrywkę **(5)**.
- Mocno trzymać ręką młynek do przypraw oraz wkrętarkę.
- Aby rozpocząć mielenie przypraw, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik wkrętarki i przytrzymać go w tej pozycji.
- Po zakończeniu mielenia zdjąć młynek z wkrętarki.
- Ponownie założyć pokrywkę **(5)** na pojemnik na przyprawy **(4)**. Pokrywka ta ma za zadanie chronić mechanizm mielący przed uszkodzeniami i zanieczyszczeniami pochodzącymi z zewnątrz.

Ręczne mielenie przypraw (zob. rys. F)

Aby mielić przyprawy ręcznie, musi być zamontowana nasadka **(2)** (zob. „Wymiana nasadki (zob. rys. **A1–A2**)”, Strona 81).

- Zdjąć pokrywkę **(5)**.
- Obrócić nasadkę **(2)** (ale nie pierścień zamykający **(3)**!) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Ponownie założyć pokrywkę **(5)** na pojemnik na przyprawy **(4)**. Pokrywka ta ma za zadanie chronić mechanizm mielący przed uszkodzeniami i zanieczyszczeniami pochodzącymi z zewnątrz.

Konserwacja i serwis

Czyszczenie

- Resztki przypraw należy wyrzucić do śmietnika.
- Zanieczyszczenia zewnętrzne należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie należy używać środków do szorowania ani rozpuszczalników.

- ▶ **Nie wolno zanurzać młynka do przypraw w wodzie ani myć go w zmywarce.** Produkt może ulec uszkodzeniu.
- Przed ponownym zmontowaniem młynka należy wszystkie jego części dokładnie osuszyć.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Utylizacja odpadów

Młynek do przypraw, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění pro mlýnky na koření



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny přiložené k mlýnku na koření a použitému elektrickému nářadí. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

- ▶ **S mlýnkem na koření zacházejte opatrně.** Nárazem, úderem či spadnutím i z nepatrné výšky se může výrobek poškodit.
- ▶ **Mlýnek na koření chraňte před vlhkem (mokrý ruce, déšť atd.) a extrémním horkem (sluneční záření, horké plochy, zdroje tepla atd.).** Výrobek by se mohl poškodit.
- ▶ **Do mlecího mechanismu nedávejte žádné předměty a melte jen potraviny uvedené u použití v souladu s určením.** Výrobek by se mohl poškodit.

Bezpečnostní upozornění pro šroubováky s mlýnky na koření

- ▶ **Šroubovák s mlýnkem na koření odkládejte vždy na rovný a stabilní podklad.** Kdyby spadl, hrozí nebezpečí poranění.

Symbody

| Symbol | Význam |
|--------|---|
| | <p>Vhodný pro potraviny</p> <p>Součástí výrobku nemají žádné pachové nebo chuťové účinky na potraviny.</p> |

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Mlýnek na koření je v závislosti na uzavíracím víčku manuální, nebo spojený s akumulátorovým šroubovákem IXO a lze jej použít pro mletí soli, pepře a dalšího suchého koření. Je určený pouze k soukromému, domácímu používání. Mlýnek na koření se smí používat pouze ve spojení s následujícími elektrickými nářadím:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazením na stránkách s obrázky.

- (1) Uzavírací víčko s šestihranným adaptérem pro mletí koření s IXO
- (2) Uzavírací víčko pro ruční mletí koření
- (3) Uzavírací kroužek
- (4) Nádobka na koření
- (5) Krytka
- (6) Hnací hřídelka mlecího mechanismu
- (7) Mlecí mechanismus
- (8) Seřizovací šroub mlecího mechanismu
- (9) Šestihranný adaptér
- (10) Přepínač směru otáčení

Technické údaje

| Mlýnek na koření | Spice |
|------------------|----------------------|
| Objednací číslo | 1 600 A00 128 |

Montáž

Výměna uzavíracího víčka (viz obrázky A1–A2)

- Uzavírací kroužek **(3)** otočte proti směru hodinových ručiček až nadoraz a stáhněte uzavírací víčko **((1) nebo (2))** směrem nahoru.
- Nasad'te požadované uzavírací víčko **((1) nebo (2))** na nádobku na koření **(4)** tak, aby šestihranné uchycení uzavíracího víčka lícovalo s hnací hřídelkou **(6)** mlecího mechanismu a čepy uzavíracího kroužku **(3)** zapadly do výřezů v nádobce na koření.
- Otočte uzavírací kroužek **(3)** po směru hodinových ručiček až nadoraz a zkontrolujte, zda je uzavírací víčko řádně upevněné.

Plnění nádoby na koření (viz obrázek B)

- Uzavírací kroužek **(3)** otočte proti směru hodinových ručiček až nadoraz a stáhněte uzavírací víčko **((1) nebo (2))** směrem nahoru.
- Do nádoby na koření **(4)** naplňte požadované koření. Nádobku přitom neplňte až po okraj.
- Znovu nasad'te požadované uzavírací víčko **((1) nebo (2))**.

Provoz

Nastavení stupně mletí (viz obrázek C)

- **Jemnější** stupeň mletí:
Pro nastavení stupně mletí otáčejte seřizovacím šroubem **(8)** **po směru hodinových ručiček**.
- **Hrubší** stupeň mletí:
Pro nastavení stupně mletí otáčejte seřizovacím šroubem **(8)** **proti směru hodinových ručiček**.

Upozornění: Seřizovací šroub **(8)** mlecího mechanismu neutahujte příliš pevně, aby nedošlo k poškození mlecího mechanismu. Seřizovací šroub **(8)** nevyšroubujte příliš daleko, aby nevypadl.

Nasazení mlýnku na koření (viz obrázek D)

- Nasad'te šestihranný adaptér **(9)** uzavíracího víčka **(1)** přímo do upínací nástroje šroubováku.

Mletí koření

Nastavení směru otáčení

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (Viz obrázky **E1–E2**)

- Pro nastavení chodu šroubováku vpravo posuňte přepínač směru otáčení **(10)** až nadoraz dopředu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (Viz obrázek **E3**)

- Pro nastavení chodu šroubováku vpravo stiskněte přepínač směru otáčení **(10)** zprava až nadoraz.

Mletí koření pomocí šroubováku IXO

Pro mletí koření pomocí šroubováku IXO musí být namontované uzavírací víčko **(1)** (viz „Výměna uzavíracího víčka (viz obrázky **A1–A2**)“, Stránka 87).

- Sejměte krytku **(5)**.
- Mlýnek na koření držte jednou rukou a šroubovák druhou.
- Pro mletí koření stiskněte vypínač a držte ho stisknutý.
- Po mletí mlýnek na koření zase odejměte od šroubováku.
- Znovu nasadte krytku **(5)** na nádobku na koření **(4)**. Krytka chrání mlecí mechanismus zvnějšku před poškozením a před nečistotami.

Ruční mletí koření (viz obrázek F)

Pro ruční mletí koření musí být namontované uzavírací víčko **(2)** (viz „Výměna uzavíracího víčka (viz obrázky **A1–A2**)“, Stránka 87).

- Sejměte krytku **(5)**.
- Otáčejte uzavíracím víčkem **(2)** (nikoli uzavíracím kroužkem **(3)!**) po směru hodinových ručiček.
- Znovu nasadte krytku **(5)** na nádobku na koření **(4)**. Krytka chrání mlecí mechanismus zvnějšku před poškozením a před nečistotami.

Údržba a servis

Čištění

- Zbytky koření vyhoďte.
- Nečistoty otřete zvenku vlhkým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

- ▶ **Mlýnek na koření neponořujte do vody a nemyjte ho v myčce na nádobí.** Výrobek by se mohl poškodit.
- Před sestavením nechte všechny díly důkladně uschnout.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**.

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Likvidace

Mlýnek na koření, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny pre mlynčeky na korenje



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k mlynčeku na korenje a k používanému elektrickému náradíu. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.


Prosím, venujte pozornosť obrázkom v prednej časti návodu na používanie.

- ▶ **S mlynčekom na korenje zaobchádzajte opatrne.** Následkom nárazov, úderov alebo pádov hoci len z malej výšky sa výrobok môže poškodiť.
- ▶ **Chráňte mlynček na korenje pred vlhkosťou (mokrú ruky, dážď a pod.) a extrémnym teplom (slnečné žiarenie, horúce plochy, zdroje tepla a pod.).** Výrobok by sa mohol poškodiť.
- ▶ **Nestrkajte do mlecieho mechanizmu žiadne predmety a meľte v ňom iba tie potraviny, na ktoré je mlynček určený.** Výrobok by sa mohol poškodiť.

Bezpečnostné pokyny pre skrutkovač s mlynčekom na korenje

- ▶ **Skrutkovač s mlynčekom na korenje vždy odkladajte na rovné a stabilné podklady.** Pri spadnutí hrozí riziko poranenia.

Symbody

| Symbol | Význam |
|---|--|
|  | Vhodný na potravinárske účely Súčiastky tohto produktu nemajú žiaden účinok na vôňu alebo chuť potravín. |

Opis výrobu a výkonu

Používanie v súlade s určením

Tento mlynček na korenie je podľa druhu uzáveru určený na manuálne mletie alebo v spojení s akumulátorovým skrutkovačom IXO na mletie soli, čierneho korenia a iných suchých korení. Je určený len na súkromné používanie v domácnosti. Tento mlynček na korenie sa smie používať len v spojení s nasledovnými typmi elektrického náradia:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách.

- (1) Uzatváracie viečko so šesťhranným adaptérom na mletie korenia so skrutkovačom IXO
- (2) Uzatváracie viečko na mletie korenia rukou
- (3) Uzatvárací prstenec
- (4) Nádobka na korenie
- (5) Veko telesa
- (6) Osa pohonu mlecieho mechanizmu
- (7) Mlecí mechanizmus
- (8) Nastavovacia skrutka mlecieho mechanizmu
- (9) Šesťhranný adaptér
- (10) Prepínač smeru otáčania

Technické údaje

| Mlynček na korenie | Spice |
|--------------------|----------------------|
| Vecné číslo | 1 600 A00 128 |

Montáž

Výmena uzatváracieho viečka (pozri obrázky A1–A2)

- Otočte uzatvárací prstenec **(3)** proti smeru pohybu hodinových ručičiek až na doraz a odoberte uzatváracie viečko **((1) alebo (2))** smerom hore.
- Nasad'te požadované uzatváracie viečko **((1) alebo (2))** na nádobku na korenie **(4)** tak, aby šesťhranné uchytenie uzatváracieho viečka lícovalo s oskou pohonu **(6)** mlecieho mechanizmu a kolíky uzatváracieho prstenca **(3)** zapadali do výrezov na nádobke na korenie.
- Otočte uzatvárací prstenec **(3)** v smere pohybu hodinových ručičiek až na doraz a skontrolujte utiahnutie uzatváracieho viečka.

Naplnenie nádoby na korenie (pozri obrázok B)

- Otočte uzatvárací prstenec **(3)** proti smeru pohybu hodinových ručičiek až na doraz a odoberte uzatváracie viečko **((1) alebo (2))** smerom hore.
- Do nádoby na korenie **(4)** naplňte požadované korenie. Nádobku na korenie nenapĺňajte pritom až po okraj.
- Opäť namontujte požadované uzatváracie viečko **((1) alebo (2))**.

Prevádzka

Nastavenie stupňa mletia (pozri obrázok C)

- **Jemnejší** stupeň mletia:
Na nastavenie tohto stupňa mletia otáčajte nastavovaciu skrutku **(8)** **v smere pohybu hodinových ručičiek**.
- **Hrubší** stupeň mletia:
Na nastavenie tohto stupňa mletia otáčajte nastavovaciu skrutku **(8)** **proti smeru pohybu hodinových ručičiek**.

Upozornenie: Neutahujte nastavovaciu skrutku **(8)** mlecieho mechanizmu príliš silno, aby ste mlecí mechanizmus nepoškodili. Nepovoľujte nastavovaciu skrutku **(8)** príliš, aby nevypadla.

Nasadenie mlynčeka na korenie (pozri obrázok D)

- Nasad'te šesťhranný adaptér **(9)** uzatváracieho viečka **(1)** priamo do upínacieho mechanizmu skrutkovača.

Mletie korenia

Nastavenie smeru otáčania

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (pozri obrázky **E1–E2**)

- Na nastavenie pravobežného chodu na skrutkovači posuňte prepínač smeru otáčania **(10)** až na doraz dopredu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (pozri obrázok **E3**)

- Na nastavenie pravobežného chodu na skrutkovači zatlačte prepínač smeru otáčania **(10)** sprava dovnútra až na doraz.

Mletie korenia so skrutkovačom IXO

Ak chcete mlieť korenie so skrutkovačom IXO, uzatváracie viečko **(1)** musí byť namontované (pozri „Výmena uzatváracieho viečka (pozri obrázky **A1–A2**)“, Stránka 92).

- Odoberte veko telesa **(5)**.
- Mlynček na korenie pevne držte jednou rukou a skrutkovač druhou rukou.
- Ak chcete mlieť, stlačte vypínač skrutkovača a podržte ho v stlačenej polohe.
- Po skončení mletia mlynček na korenie zo skrutkovača demontujte.
- Zasuňte veko telesa **(5)** opäť do nádoby na korenie **(4)**. Veko telesa chráni mlecí mechanizmus pred poškodením a znečistením zvonka.

Mletie korenia rukou (pozri obrázok **F**)

Ak chcete mlieť korenie rukou, uzatváracie viečko **(2)** musí byť namontované (pozri „Výmena uzatváracieho viečka (pozri obrázky **A1–A2**)“, Stránka 92).

- Odoberte veko telesa **(5)**.
- Otáčajte uzatváracie viečko **(2)** (nie uzatvárací prsteneč **(3)**!) v smere pohybu hodinových ručičiek.
- Zasuňte veko telesa **(5)** opäť do nádoby na korenie **(4)**. Veko telesa chráni mlecí mechanizmus pred poškodením a znečistením zvonka.

Údržba a servis

Čistenie

- Zvyšky korenia dajte do odpadu.

- Znečistenia z vonkajšej strany utrite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne práškové alebo mechanické čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- ▶ **Mlynček na korenie neponárajte do vody a nečistite ho v umývačke riadu.** Výrobok by sa mohol poškodiť.
- Nechajte najprv všetky súčiastky dobre vyschnúť, až potom ich zmontujte dohromady.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Likvidácia

Mlynček na korenie, príslušenstvo a obal treba odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Magyar

Biztonsági útmutató a fűszerőrőlök számára



Olvassa el a fűszerőrőlőhöz és a felhasznált elektromos kéziszerszámhoz mellékelt valamennyi biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

- ▶ **A fűszerőrőlőt gondosan kezelje.** A termék a lökésektől, ütésektől vagy akár kis magasságból való leeséstől is megrongálódhat.
- ▶ **Tartsa távol a fűszerőrőlőt a nedvességtől (nedves kezek, eső stb.) és különösen a hőhatásoktól (napsugárzás, forró felületek, hőforrások stb.).** A termék ellenkező esetben megrongálódhat.
- ▶ **Ne dugjon semmilyen tárgyat az őrlőműbe és mindig csak a rendeltésszerű használatnál feltüntetett élelmiszereket őrljön.** A termék ellenkező esetben megrongálódhat.

Biztonsági útmutató a fűszerőrőlővel felszerelt csavarozógépekhez

- ▶ **A csavarozógépet a fűszerőrőlővel együtt mindig csak egy sík és stabil alátétre tegye le.** Leesés esetén sérülésveszély áll fenn.

Szimbólumok

| Jel | Magyarázat |
|-----|--|
| | <p>Élelmiszerhez is alkalmas</p> <p>A termék alkatrészei nincsenek kihatással az élelmiszerek szagára vagy ízére.</p> |

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A fűszerőrő a zárósapkától függően vagy kézi meghajtással vagy az IXO akkumulátoros csavarozógéppel meghajtva só és bors és más szárított fűszerek őrlésére szolgál. A készülék csak privát háztartásokban való használatra szolgál. A fűszerőrőt csak az alábbi elektromos kéziszerszámokkal szabad használni:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábrának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Lezárósapka hatszögű adapterrel fűszerek őrlésére az IXO-val
- (2) Lezárósapka fűszerek kézi meghajtással való őrlésére
- (3) Lezárógyűrű
- (4) Fűszertartály
- (5) Ház fedele
- (6) Az őrlőmű hajtórúdja
- (7) Őrlőmű
- (8) Az őrlőmű beállító csavarja
- (9) Hatszögű adapter
- (10) Forgásirány-átkapcsoló

Műszaki adatok

| Fűszerőrő | Spice |
|-------------------|----------------------|
| Megrendelési szám | 1 600 A00 128 |

Összeszerelés

A lezársapka kicserélése (lásd a A1–A2 ábrát)

- Forgassa el a **(3)** lezárógyűrűt ütközésig az óramutató járásával ellenkező irányba és húzza le felfelé mutató irányban a **(1)** vagy **(2)** zárósapkát.
- Tegye fel úgy a kívánt **(1)** vagy **(2)** zárósapkát a **(4)** fűszertartályra, hogy a zárósapka hatszögletes befogó egysége összeilleszkedjen az őrlőmű **(6)** hajtórúdjaival és a **(3)** lezárógyűrű csapjai beilleszkedjenek a fűszertartály bemélyedéseibe.
- Forgassa el a **(3)** lezárógyűrűt ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba és ellenőrizze, hogy a lezársapka szorosan illeszkedik-e.

A fűszertartály feltöltése (lásd a B ábrát)

- Forgassa el a **(3)** lezárógyűrűt ütközésig az óramutató járásával ellenkező irányba és húzza le felfelé mutató irányban a **(1)** vagy **(2)** zárósapkát.
- Töltse fel a **(4)** fűszertartályt a kívánt fűszerrel. Ne töltse fel egészen a pereméig a fűszertartályt.
- Szerelje fel ismét a kívánt **(1)** vagy **(2)** lezársapkát.

Üzemeltetés

Az őrlési fokozat beállítása (lásd a C ábrát)

- **Finomabb** őrlési fokozat:
Az őrlési fok beállításához forgassa el a **(8)** szabályozócsavart **az óramutató járásával megegyező irányba** .
- **Durvább** őrlési fokozat:
Az őrlési fok beállításához forgassa el a **(8)** szabályozócsavart **az óramutató járásával ellenkező irányba** .

Figyelem: Ne csavarja be túl nagy erővel az őrlőmű **(8)** szabályozócsavarját, hogy megelőzze az őrlőmű megrongálódását. Ne csavarja ki túlságosan a **(8)** szabályozócsavart, nehogy az kiessen.

A fűszerőrő feltolása (lásd a D ábrát)

- Tegye be a **(1)** zárósapka **(9)** hatszögű adapterét közvetlenül a csavarozógép szerszámbefogó egységébe.

Fűszerek őrlése

A forgásirány beállítása

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (lásd a **E1–E2** ábrát)

- A csavarozógépen a jobbrafutás beállításához tolja el ütközésig előre a **(10)** forgásirány átkapcsolót.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (lásd a **E3** ábrát)

- A csavarozógépen a jobbrafutás beállításához tolja be a jobb oldalról ütközésig a **(10)** forgásirány átkapcsolót.

Fűszerek őrlése az IXO-val

A fűszerek IXO-val való őrléséhez a **(1)** lezárósapkát kell felszerelni (lásd „A lezárósapka kicserélése (lásd a **A1–A2** ábrát)”, Oldal 97).

- Vegye le a ház **(5)** fedelét.
- Az egyik kezével fogja meg szorosan a fűszerőrölt, és a másik kezével a csavarozógépet.
- A fűszerek őrléséhez nyomja be és tartsa benyomva a csavarozógép be/kikapcsolóját.
- Az őrlés befejezése után ismét vegye le a fűszerőrölt a csavarozógépről.
- Ismét dugja be a ház **(5)** fedelét a **(4)** fűszertartályba. A ház fedele az őrlőmű kívülről származó megrongálódása és elszennyeződése elleni védelemre szolgál.

Fűszerek kézi hajtással való őrlése (lásd a **F** ábrát)

A fűszerek kézi hajtással való őrléséhez a **(2)** lezárósapkát kell felszerelni (lásd „A lezárósapka kicserélése (lásd a **A1–A2** ábrát)”, Oldal 97).

- Vegye le a ház **(5)** fedelét.
- Forgassa el a **(2)** zárósapkát (nem a **(3)** lezárógyűrűt!) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ismét dugja be a ház **(5)** fedelét a **(4)** fűszertartályba. A ház fedele az őrlőmű kívülről származó megrongálódása és elszennyeződése elleni védelemre szolgál.

Karbantartás és szerviz

Tisztítás

- A fűszermaradékokat dobja ki a hulladékba.

- A külső szennyeződések egy nedves, puha kendővel törölje le. Ne használjon koptató hatású tisztítószerkeket vagy oldószereket.
- ▶ **Ne merítse a fűszerőrlőt vízbe és ne tisztítsa azt mosogatógépben.** A termék ellenkező esetben megrongálódhat.
- Az összeszerelés előtt valamennyi alkatrészt gondosan szárítsa meg.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

Eltávolítás

A fűszerőrlőt, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra elkészíteni.

Русский

Указания по технике безопасности для мельницы для специй



Прочитайте все предупреждения и указания, прилагаемые к мельнице для специй и используемому электроинструменту. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым

травмам.


Действуйте, согласно иллюстрациям в начале руководства по эксплуатации.

- ▶ **Будьте аккуратны при использовании мельницы для специй.** Удары, сотрясения или падение даже с небольшой высоты могут повредить продукт.
- ▶ **Держите мельницу для специй дальше от влаги (мокрые руки, дождь и пр.) и высоких температур (солнечные лучи, горячие поверхности, источники тепла и пр.).** Продукт может испортиться.
- ▶ **Не вставляйте посторонние предметы в мельницу и измельчайте только продукты, предназначенные для использования в соответствии с перечнем.** Это чревато повреждениями продукта.

Указания по технике безопасности для шуруповертов с мельницами для специй

- ▶ **Всегда кладите шуруповерт и мельницу для специй на ровную и стабильную поверхность.** Падение чревато травмами.

Символы

| Символ | Значение |
|---|--|
|  | <p>Пищевой пластик</p> <p>Детали изделия не влияют на запах или вкус пищевых продуктов.</p> |

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

В зависимости от крышки мельница для специй предназначена для измельчения соли, перца или прочих сухих специй вручную или при помощи аккумуляторного шуруповерта IXO. Мельница для специй предназначена исключительно для частного использования в домашнем хозяйстве. Мельница для специй может использоваться только вместе со следующими электроинструментами:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Изображенные составные части

Нумерация изображенных компонентов выполнена по рисункам на страницах с изображением.

- (1) Крышка с шестигранным адаптером для измельчения специй при помощи шуруповерта IXO
- (2) Крышка для измельчения специй вручную
- (3) Стопорное кольцо
- (4) Емкость для специй
- (5) Крышка корпуса
- (6) Приводная штанга измельчителя
- (7) Измельчитель

- (8) Регулировочный винт измельчителя
- (9) Шестигранный адаптер
- (10) Переключатель направления вращения

Технические данные

Мельница для специй**Spice**

Товарный номер

1 600 A00 128

Сборка

Замена крышки (см. рис. A1–A2)

- Поверните стопорное кольцо **(3)** против часовой стрелки до упора и снимите крышку **((1) или (2))** движением вверх.
- Установите необходимую крышку **((1) или (2))** на емкость для специй **(4)** так, чтобы шестигранный хвостовик крышки и приводная штанга **(6)** измельчителя совпали, а штифты стопорного кольца **(3)** попали в пазы контейнера для специй.
- Поверните стопорное кольцо **(3)** по часовой стрелке до упора и проверьте прилегание крышки.

Наполнение контейнера для специй (см. рис. B)

- Поверните стопорное кольцо **(3)** против часовой стрелки до упора и снимите крышку **((1) или (2))** движением вверх.
- Засыпьте в контейнер **(4)** необходимую специю. Не наполняйте емкость для специй до краев.
- Закройте его необходимой крышкой **((1) или (2))**.

Работа с инструментом

Настройка степени помола (см. рис. С)

- Степень помола **мелкая**:
поверните регулировочный винт **(8)** по часовой стрелке, чтобы установить эту степень помола.
- Степень помола **крупная**:
поверните регулировочный винт **(8)** против часовой стрелки, чтобы установить эту степень помола.

Рекомендация: поворачивайте регулировочный винт **(8)** измельчителя, не прилагая усилий, чтобы не повредить измельчитель. Не проворачивайте регулировочный винт **(8)** слишком сильно, чтобы он не выпал.

Установка мельницы для специй (см. рис. D)

- Установите шестигранный адаптер **(9)** крышки **(1)** прямо в патрон для инструмента шуруповерта.

Измельчение специй

Установка направления вращения

IXO (3 603 J48 0.., 3 603 JС7 0.., 3 603 JС7 1..) (см. рис. E1–E2)

- Для настройки правого вращения шуруповерта поверните переключатель направления вращения **(10)** до упора от себя.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (см. рис. E3)

- Для настройки правого вращения шуруповерта поверните переключатель направления вращения **(10)** до упора на себя.

Измельчение специй при помощи шуруповерта IXO

Для измельчения специй с помощью IXO должна быть установлена крышка **(1)** (см. „Замена крышки (см. рис. A1–A2)“, Страница 102).

- Снимите крышку корпуса **(5)**.
- Крепко держите мельницу для специй и шуруповерт рукой.
- Для измельчения специй нажмите на выключатель шуруповерта и держите его нажатым.
- По окончании помола снова снимите мельницу для специй с шуруповерта.

- Снова установите крышку корпуса (5) на контейнер для специй (4). Крышка корпуса защищает измельчитель от повреждений и внешних загрязнений.

Измельчение специй вручную (см. рис. F)

Для измельчения специй вручную должна быть установлена крышка (2) (см. „Замена крышки (см. рис. A1–A2)“, Страница 102).

- Снимите крышку корпуса (5).
- Поверните крышку (2) (а не стопорное кольцо (3)!) по часовой стрелке.
- Снова установите крышку корпуса (5) на контейнер для специй (4). Крышка корпуса защищает измельчитель от повреждений и внешних загрязнений.

Техобслуживание и сервис

Очистка

- Выбросьте остатки специй в мусор.
- Вытирайте загрязнения на внешней стороне мягкой влажной тряпкой. Не используйте агрессивные моющие средства или растворители.
- ▶ **Не погружайте мельницу для специй в воду и не очищайте ее в посудомоечной машине.** Это чревато повреждениями продукта.
- Перед сборкой дайте всем частям как следует просохнуть.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно укажите 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных цен-

тров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ

2069 Кишинев

Тел.: + 373 22 840050/840054

Факс: + 373 22 840049

Email: info@rialto.md

Утилизация

Мельницу для специй, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Українська

Вказівки з техніки безпеки для млинка для специй



Прочитайте всі попередження та вказівки, що додаються до млинка для специй та використовуюваного електроінструмента.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом,

пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.


- ▶ **Поводьтеся з млинком для специй обережно.** Удари або падіння виробу навіть з невеликої висоти можуть нанести йому пошкодження.
- ▶ **Тримайте млинок для специй подалі від вологи (вологі руки, дощ тощо) та сильної спеки (сонячне проміння, гарячі поверхні, джерела тепла).** Виріб може таким чином пошкодитися.

- ▶ Не вставляйте у млинок для спецій жодних предметів і перемелюйте лише продукти, призначені для цього. Продукт може таким чином пошкодитися.

Вказівки з техніки безпеки для шурупокрутів з млинками для спецій

- ▶ Кладіть шурупокрут та млинок для спецій завжди на рівну та стабільну поверхню. При падінні існує небезпека травм.

Символи

| Символ | Значення |
|---|---|
|  | Допускається контакт із харчовими продуктами Деталі виробу не впливають на запах або смак харчових продуктів. |

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Залежно від кришки млинок для спецій призначений для мелення солі, перцю і інших сухих спецій вручну або з використанням акумуляторного шурупокрута IXO. Він призначений лише для приватного використання в господарстві. Млинок для спецій можна використовувати лише в комбінації з наступними електроінструментами:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнками.

- (1) Кришка з шестигранним адаптером для мелення спецій з використанням IXO

- (2) Кришка для мелення спецій вручну
- (3) Стопорне кільце
- (4) Ємність для спецій
- (5) Кришка корпусу
- (6) Приводна штанга подрібнювача
- (7) Подрібнювач
- (8) Регулювальний гвинт подрібнювача
- (9) Шестигранний адаптер
- (10) Перемикач напрямку обертання

Технічні дані

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Млинок для спецій | Spice |
| Товарний номер | 1 600 A00 128 |

Монтаж

Заміна кришки (див. мал. A1 – A2)

- Поверніть стопорне кільце **(3)** проти часової стрілки до упору та зніміть кришку **((1) або (2))** вгору.
- Помістіть потрібну кришку **((1) або (2))** на ємність для спецій **(4)** так, щоб шестигранний хвостовик кришки прилягав до приводної штанги **(6)** подрібнювача, а штифти стопорного кільця **(3)** увійшли у пази ємності для спецій.
- Поверніть стопорне кільце **(3)** за годинниковою стрілкою до упору та перевірте герметичність кришки.

Заповнення ємності для спецій (див. мал. B)

- Поверніть стопорне кільце **(3)** проти часової стрілки до упору та зніміть кришку **((1) або (2))** вгору.
- Заповніть ємність для спецій **(4)** бажаними спеціями. Не наповнюйте ємність спецією до самого краю.
- Знову встановіть кришку **((1) або (2))**.

Робота

Налаштування ступеню помелу (див. мал. С)

- Ступінь помелу **дрібний**:
для налаштування ступеню помелу оберніть регулювальний гвинт **(8) за годинниковою стрілкою**.
- Ступінь помелу **грубий**:
для налаштування ступеню помелу оберніть регулювальний гвинт **(8) проти годинникової стрілки**.

Вказівка: не обертайте регулювальний гвинт **(8)** подрібнювача надто щільно, щоб не пошкодити подрібнювач. Не обертайте регулювальний гвинт **(8)** занадто далеко, щоб він не випав.

Встановлення млинка для спецій (див. мал. D)

- Вставте шестигранний адаптер **(9)** кришки **(1)** безпосередньо в тримач шурупокрута.

Мелення спецій

Встановлення напрямку обертання

IXO (3 603 JА8 0.., 3 603 JС7 0.., 3 603 JС7 1..) (див. мал. **E1–E2**)

- Для налаштування на шурупокруті правого обертання посуňte перемикач напрямку обертання **(10)** вперед до упору.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (див. мал. **E3**)

- Для налаштування на шурупокруті правого обертання натисніть перемикач напрямку обертання **(10)** справа всередину до упору.

Мелення спецій за допомогою IXO

Для мелення спецій за допомогою IXO потрібно встановити кришку **(1)** (див. „Заміна кришки (див. мал. **A1 – A2**)“, Сторінка 108).

- Зніміть кришку корпусу **(5)**.
- Міцно притримуйте млинок і шурупокрут рукою.
- Для мелення спецій натисніть вимикач шурупокрута і утримуйте його натиснутим.
- Після мелення знову зніміть млинок для спецій із шурупокрута.

- Вставте кришку корпусу **(5)** назад в ємність для спецій **(4)**. Кришка корпусу захищає подрібнювач від зовнішніх пошкоджень та забруднень.

Мелення спецій вручну (див. мал. F)

Для мелення спецій вручну потрібно встановити кришку **(2)** (див. „Заміна кришки (див. мал. **A1 – A2)**“, Сторінка 108).

- Зніміть кришку корпусу **(5)**.
- Поверніть кришку **(2)** (не стопорне кільце **(3)**!) за годинниковою стрілкою.
- Вставте кришку корпусу **(5)** назад в ємність для спецій **(4)**. Кришка корпусу захищає подрібнювач від зовнішніх пошкоджень та забруднень.

Технічне обслуговування і сервіс

Очищення

- Викиньте залишки спецій у сміття.
- Витирайте забруднення ззовні вологою м'якою ганчіркою. Не використовуйте агресивні мийні засоби або розчинники.
- **Не занурюйте млинок для спецій у воду та не мийте його у посудомийній машині.** Виріб може таким чином пошкодитися.
- Перед монтажем дайте всім деталям добре просохнути.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у

фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Млинок для спецій, приладдя та упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Қазақ

Дәмдеуіштер ұсақтағыштарына арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



Дәмдеуіштер ұсақтағышы мен пайдаланылатын электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді

сақтамау ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.


Пайдалану бойынша нұсқаулықтың алдыңғы бөлігіндегі суреттерге назар аударыңыз.

- ▶ **Дәмдеуіштер ұсақтағышын абайлап пайдаланыңыз.** Өнім соғылған, қағылған немесе төмен биіктіктен құлаған жағдайда зақымдалуы мүмкін.
- ▶ **Дәмдеуіштер ұсақтағышын ылғалдан (сулы қол, жаңбыр және т.б.) және аса қатты жылылықтан (күн сәулесінен, ыстық беттерден, жылу көздерінен және т.б.) алшақ ұстаңыз.** Өнімге зақым келуі мүмкін.
- ▶ **Ұсақтағыш механизмге ешбір зат салмаңыз және ұсақталатын дәмдеуіштерді тек тиісті көлемде салыңыз.** Өнімге зақым келуі мүмкін.

Дәмдеуіштер ұсақтағыштары бар бұрауышқа арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ **Бұрауыш пен дәмдеуіштер ұсақтағышын әрдайым тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.** Өнім құлаған жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

Белгілер

| Белгі | Мағынасы |
|---|---|
|  | Ас өнімдері үшін зиянсыз Өнімнің құрамдас бөлшектері ас өнімдерінің иісіне немесе дәміне ешқандай әсер етпейді. |

Өнім және қуат сипаттамасы

Мақсаты бойынша қолдану

Дәмдеуіштер ұсақтағышы бұқтырғышына байланысты қолмен немесе IXO аккумуляторлық бұрауышпен тұзды, бұрышты және басқа да құрғақ дәмдеуіштерді ұсақтауға арналған. Ол тек үйде пайдалануға арналған. Дәмдеуіштер ұсақтағышын тек төмендегі электр құралдарымен бірге қолдану қажет:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Суреттегі құрамдас бөлшектердің нөмірлері графикалық беттердегі кескіндерге негізделген.

- (1) IXO арқылы дәмдеуіштерді ұсақтауға арналған алты қырлы адаптері бар бұқтырғыш
- (2) Дәмдеуіштерді қолмен ұсақтауға арналған бұқтырғыш
- (3) Жапқыш сақина
- (4) Дәмдеуіштер ыдысы
- (5) Корпус қақпағы
- (6) Ұсақтағыш механизмнің жетек қарнағы
- (7) Ұсақтағыш механизм
- (8) Ұсақтағыш механизмнің реттегіш бұрандасы
- (9) Алты қырлы адаптер
- (10) Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш

Техникалық мәліметтер

| Дәмдеуіштер ұсақтағышы | Spice |
|------------------------|---------------|
| Өнім нөмірі | 1 600 A00 128 |

Монтаждау

Бұқтырғышты алмастыру (A1–A2 суреттерін қараңыз)

- Жапқыш сақинаны **(3)** сағат тілінің бағытына қарсы тірелгенше бұрап, бұқтырғышты **((1) немесе (2))** жоғары қарай тартып шығарыңыз.
- Қажетті бұқтырғышты **((1) немесе (2))** дәмдеуіштер ыдысына **(4)**, бұқтырғыштың алты қырлы бекіткіші ұсақтағыш механизмнің жетек

қарнағымен **(6)** тураланатындай және жапқыш сақинаның **(3)** цапшалары дәмдеуіштер ыдысының ойықтарына кіретіндей етіп салыңыз.

- Жапқыш сақинаны **(3)** сағат тілінің бағытымен тірелгенше бұрап, бұқтырғыштың нық бекітілгенін тексеріңіз.

Дәмдеуіштер ыдысын толтыру (B суретін қараңыз)

- Жапқыш сақинаны **(3)** сағат тілінің бағытына қарсы тірелгенше бұрап, бұқтырғышты **((1)** немесе **(2)**) жоғары қарай тартып шығарыңыз.
- Дәмдеуіштер ыдысын **(4)** қажетті дәмдеуішпен толтырыңыз. Дәмдеуіштер ыдысын жиегіне дейін толтырмаңыз.
- Қажетті бұқтырғышты **((1)** немесе **(2)**) қайта орнатыңыз.

Пайдалану

Ұсақтау деңгейін реттеу (C суретін қараңыз)

- **Майда** ұсақтау деңгейі:
Ұсақтау деңгейін реттеу үшін реттегіш бұранданы **(8) сағат тілінің бағытымен** бұраңыз.
- **Ірі** ұсақтау деңгейі:
Ұсақтау деңгейін реттеу үшін реттегіш бұранданы **(8) сағат тілінің бағытына қарсы** бұраңыз.

Нұсқау: ұсақтау механизмінің зақымдалуына жол бермеу үшін оның реттегіш бұрандасын **(8)** тым қатты бұрамаңыз. Реттегіш бұранда **(8)** түсіп қалмауы үшін, оны тым ары бұрамаңыз.

Дәмдеуіштер ұсақтағышын жалғау (D суретін қараңыз)

- Бұқтырғыштың **(1)** алты қырлы адаптерін **(9)** тікелей бұрауыштың құрал бекіткішіне салыңыз.

Дәмдеуіштерді ұсақтау

Айналу бағытын реттеу

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (E1–E2 суреттерін қараңыз)

- Бұрауышта оңға айналуы реттеу үшін айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(10)** тірелгенше алға жылжытыңыз.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (E3 суретін қараңыз)

- Бұрауышта оңға айналуы реттеу үшін айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(10)** оң жақтан ішке тірелгенше басыңыз.

Дәмдеуіштерді IXO арқылы ұсақтау

Дәмдеуіштерді IXO арқылы ұсақтау үшін бұқтырғышты **(1)** орнату керек(қараңыз „Бұқтырғышты алмастыру (A1–A2 суреттерін қараңыз)“, Бет 113).

- Корпус қақпағын **(5)** алып тастаңыз.
- Дәмдеуіштер ұсақтағышы мен бұрауышты қолмен мықтап ұстаңыз.
- Дәмдеуіштерді ұсақтау үшін бұрауыштың ажыратқышын басып тұрыңыз.
- Ұсақтағаннан кейін дәмдеуіштер ұсақтағышын қайтадан бұрауыштан алып тастаңыз.
- Корпус қақпағын **(5)** дәмдеуіштер ыдысына **(4)** қайтадан салып қойыңыз. Корпус қақпағы ұсақтағыш механизмді сырттай зақымдалу мен ластанудан қорғайды.

Дәмдеуіштерді қолмен ұсақтау (F суретін қараңыз)

Дәмдеуіштерді қолмен ұсақтау үшін бұқтырғышты **(2)** орнату керек(қараңыз „Бұқтырғышты алмастыру (A1–A2 суреттерін қараңыз)“, Бет 113).

- Корпус қақпағын **(5)** алып тастаңыз.
- Бұқтырғышты **(2)** (жапқыш сақинаны **(3)** емес!) сағат тілінің бағытымен бұраңыз.
- Корпус қақпағын **(5)** дәмдеуіштер ыдысына **(4)** қайтадан салып қойыңыз. Корпус қақпағы ұсақтағыш механизмді сырттай зақымдалу мен ластанудан қорғайды.

Техникалық күтім және қызмет

Тазалау

- Дәмдеуіш қалдықтарын қоқысқа тастаңыз.

- Ластанған жерлерді дымқыл, жұмсақ шүберекпен сыртынан сүртіп шығыңыз. Ысқылайтын жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- ▶ **Демдеуіштер ұсақтағышын суға батырмаңыз және ыдыс жуғыш машинада тазаламаңыз.** Өнімге зақым келуі мүмкін.
- Құрастырудан алдын барлық бөлшектерді жақсылап кептіріңіз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді.

Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің

мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз:
www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Кәдеге жарату

Дәмдеуіштер ұсақтағышын, керек-жарақтар мен орауышты қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.

Română

Instrucțiuni privind siguranța pentru râșnițele de condimente



Citește toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile atașate privind râșnița de condimente și scula electrică utilizată. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și a indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendiu și/sau răniri grave.


Ține cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

- ▶ **Manevrează cu atenție râșnița de condimente.** Șocurile, loviturile sau căderile, chiar de la înălțime mică, pot cauza defectarea produsului.
- ▶ **Nu permite contactul râșniței de condimente cu umiditatea (mâini umede, ploaie etc.) și căldura extremă (radiații solare, suprafețe fierbinți, surse de căldură etc.).** În caz contrar, produsul poate suferi deteriorări.
- ▶ **Nu introdu obiecte în râșniță și macină numai alimentele specificate în secțiunea Utilizarea conform destinației.** În caz contrar, produsul s-ar putea deteriora.

Instrucțiuni privind siguranța pentru mașina de înșurubat cu râșniță de condimente

- ▶ **Așază întotdeauna mașina de înșurubat împreună cu râșnița de condimente pe o suprafață dreaptă și stabilă.** În caz de cădere, există pericolul de rănire.

Simboluri

| Simbol | Semnificație |
|---|--|
|  | <p>Nu periclitează alimentele</p> <p>Componentele produsului nu influențează mirosul sau gustul alimentelor măcinate.</p> |

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Utilizarea conform destinației

Râșnița de condimente este, în funcție de tipul capacului său de închidere, destinată măcinării manuale sau împreună cu șurubelnița electrică cu acumulator IXO, de sare, piper și alte condimente uscate. Aceasta este destinată exclusiv utilizării în medii private. Râșnița de condimente poate fi utilizată numai împreună cu următoarele scule electrice:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate este aferentă schițelor de la paginile grafice.

- (1) Capac de închidere cu adaptor hexagonal pentru măcinarea condimentelor cu IXO
- (2) Capac de închidere pentru măcinarea manuală a condimentelor

- (3) Inel de închidere
- (4) Recipient pentru condimente
- (5) Capac carcasă
- (6) Tijă de acționare mecanism de măcinare
- (7) Mecanism de măcinare
- (8) Șurub de reglare mecanism de măcinare
- (9) Adaptor hexagonal
- (10) Comutator de schimbare a direcției de rotație

Date tehnice

| Râșniță de condimente | Spice |
|-----------------------|---------------|
| Număr de identificare | 1 600 A00 128 |

Montarea

Înlocuirea capacului de închidere (consultă imaginile A1 – A2)

- Rotește inelul de închidere **(3)** în sens antiorar până la opritor și trage în sus capacul de închidere **(1)** sau **(2)**.
- Așază capacul de închidere dorit **(1)** sau **(2)** pe recipientul pentru condimente **(4)** astfel încât sistemul de prindere hexagonal al capacului de închidere să se potrivească cu tija de acționare **(6)** a mecanismului de măcinare, iar cepurile inelului de închidere **(3)** să se fixeze în degajările din recipientul pentru condimente.
- Rotește inelul de închidere **(3)** în sens orar până la opritor și verifică fixarea capacului de închidere.

Umplerea recipientului pentru condimente (consultă imaginea B)

- Rotește inelul de închidere **(3)** în sens antiorar până la opritor și trage în sus capacul de închidere **(1)** sau **(2)**.

- Umple recipientul pentru condimente **(4)** cu condimentul dorit. Ai grijă să nu umpli recipientul până la margine.
- Montează la loc capacul de închidere dorit **((1)** sau **(2))**.

Funcționarea

Reglarea gradului de măcinare (consultă imaginea C)

- Grad de măcinare **fin**:
Pentru reglarea gradului de măcinare, răsuțește șurubul de reglare **(8)** în **sens orar**.
- Grad de măcinare **grosier**:
Pentru reglarea gradului de măcinare, răsuțește șurubul de reglare **(8)** în **sens antiorar**.

Observație: Nu strânge excesiv șurubul de reglare **(8)** al mecanismului de măcinare; astfel, eviți deteriorarea acestuia. Nu deșuruba excesiv șurubul de reglare **(8)**; astfel, eviți căderea acestuia.

Montarea râșniței de condimente (consultă imaginea D)

- Așază adaptorul hexagonal **(9)** al capacului de închidere **(1)** direct în sistemul de prindere a accesoriilor al mașinii de înșurubat.

Măcinarea condimentelor

Reglarea direcției de rotație

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (consultă imaginile E1–E2)

- Pentru reglarea funcționării spre dreapta a mașinii de înșurubat, împinge spre înainte comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(10)** până la opritor.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (consultă imaginea E3)

- Pentru reglarea funcționării spre dreapta a mașinii de înșurubat, apasă comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(10)** din dreapta până la opritor.

Măcinarea condimentelor cu IXO

Pentru măcinarea condimentelor cu IXO, capacul de închidere **(1)** trebuie să fie montat (vezi „Înlocuirea capacului de închidere (consultă imaginile **A1 – A2)**”, Pagina 119).

- Scoate capacul carcasei **(5)**.
- Prinde strâns cu câte o mână râșnița de condimente și mașina de înșurubat.
- Pentru măcinarea condimentelor, apasă comutatorul de pornire/oprire al mașinii de înșurubat și menține-l apăsat.
- După măcinare, demontează din nou râșnița pentru condimente de pe mașina de înșurubat.
- Introdu capacul carcasei **(5)** la loc în recipientul pentru condimente **(4)**. Capacul carcasei protejează mecanismul de măcinare împotriva deteriorărilor și a contaminării cu murdăria provenită din exterior.

Măcinarea manuală a condimentelor (consultă imaginea F)

Pentru măcinarea manuală a condimentelor cu IXO, capacul de închidere **(2)** trebuie să fie montat (vezi „Înlocuirea capacului de închidere (consultă imaginile **A1 – A2)**”, Pagina 119).

- Scoate capacul carcasei **(5)**.
- Răsucește capacul de închidere **(2)** (nu inelul de închidere **(3)** !) în sens orar.
- Introdu capacul carcasei **(5)** la loc în recipientul pentru condimente **(4)**. Capacul carcasei protejează mecanismul de măcinare împotriva deteriorărilor și a contaminării cu murdăria provenită din exterior.

Întreținere și service

Curățarea

- Elimină resturile de condimente împreună cu deșeurile menajere.
- Șterge urmele de murdărie exterioare cu o lavetă umedă, moale. Nu folosi detergenți abrazivi sau solvenți.
- **Nu scufunda în apă râșnița de condimente și nu o curăța în mașina de spălat vase.** În caz contrar, produsul s-ar putea deteriora.
- Înainte de reasamblare, lasă componentele să se usuce bine.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ

2069 Chisinau

Tel.: + 373 22 840050/840054

Fax: + 373 22 840049

Email: info@rialto.md

Eliminare

Rășnița de condimente, accesoriile și ambalajele trebuie predate la un centru de reciclare ecologică.

Български

Указания за безопасна работа с мелачки за подправки



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции за работа, приложени към мелачката за подправки и използваната електрическа машина. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов

удар, пожар и/или тежки травми.


Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

- ▶ **Третирайте мелачката за подправки внимателно.** Силни механични въздействия, удари или изпускане дори от малка височина могат да я повредят.
- ▶ **Дръжте мелачката за подправки настрана от влага (мокри ръце, дъжд и т. н.) и екстремна горещина (директни слънчеви лъчи, горещи повърхности, отоплителни тела и т. н.).** Продуктът може да се повреди.
- ▶ **Не пъхайте предмети в мелачката за подправки и мелете само хранителни продукти, включени в употребата по предназначение.** Отварачката може да се повреди.

Указания за безопасна работа с винтоверти с мелачки за подправки

- ▶ **Поставяйте винта заедно с мелачката за подправки винаги върху равна и стабилна повърхност.** Съществува опасност от нараняване, ако лампата падне.

Символи

| Символ | Значение |
|---|---|
|  | <p>Подходящо за хранителни продукти</p> <p>Елементите на изделието нямат въздействие върху аромата или вкуса на хранителните продукти.</p> |

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

В зависимост от капачката мелачката за подправки може да се използва ръчно или в комбинация с акумулаторния винтовер IXO за мелене на сол, черен пипер и други изсушени подправки. Тя е предвидена само за ползване в домашни условия. Допуска се използването на мелачката за подправки само в комбинация със следните електроинструменти:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на графичната страница.

- (1) Капачка с шестоъгълен адаптер за смилане на подправки с IXO
- (2) Капачка за смилане на подправки на ръка
- (3) Пръстен
- (4) Съд за подправки
- (5) Капак на корпуса
- (6) Задвижваща ос на мелещия механизъм
- (7) Мелещ механизъм
- (8) Регулиращ винт за мелещия механизъм

- (9) Шестостенен адаптер
- (10) Превключвател за посоката на въртене

Технически данни

Мелачка за подправки

Spice

Каталожен номер

1 609 A00 128

Монтиране

Смяна на капачката (вж. фиг. A1–A2)

- Завъртете пръстена **(3)** обратно на часовника докрай и изтеглете капачката **((1) или (2))** нагоре.
- Поставете желаната капачка **((1) или (2))** така върху съда за подправки **(4)**, че шестостенната поставка на капачката да съвпадне със задвижващата щанга **(6)** на мелещия механизъм и цапфите на пръстена **(3)** да влезнат в разширенията върху съда за подправки.
- Завъртете пръстена **(3)** по посока на часовника до упор и проверете стабилната позиция на капачката.

Пълнене на съда за подправки (вж. фиг. B)

- Завъртете пръстена **(3)** обратно на часовника докрай и изтеглете капачката **((1) или (2))** нагоре.
- Напълнете в съда за подправки **(4)** желаната подправка. При това не го запълвайте до ръба.
- Монтирайте отново желаната капачка **((1) или (2))**.

Работа

Регулиране на степента на смилане (вж. фиг. C)

- Степен на смилане **фино**:
Завъртете за настройка на степента на смилане винта за регулиране **(8)** по посока на часовника.

- Степен на смилане **грубо**:
Завъртете за настройка на степента на смилане винта за регулиране **(8) обратно на часовника**.

Указание: Не затягайте твърде много винта за регулиране **(8)** на мелещия механизъм, за да избегнете щети по мелещия механизъм. Не развъртайте винта за регулиране **(8)** твърде много, за да не падне.

Пъхнете мелничката за подправки (вж. фиг. D)

- Поставете шестостенния адаптер **(9)** на капачката **(1)** директно в поставката за инструмент на винтоверта.

Мелене на подправки

Избор на посоката на въртене

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (вж. фиг. E1–E2)

- За настройка на десния ход върху винтоверта избутайте превключвателя за посока на въртене **(10)** докрай напред.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (вж. фиг. E3)

- За настройка на въртене надясно върху винтоверта натиснете превключвателя за посока на въртене **(10)** надясно до упор.

Мелене на подправки с IXO

За мелене на подправки с IXO капачката **(1)** трябва да е монтирана (вж. „Смяна на капачката (вж. фиг. A1–A2)“, Страница 125).

- Свалете капака на корпуса **(5)**.
- Захванете с едната ръка мелачката за подправки, а с другата - винтоверта.
- За мелене на подправките натиснете и задръжте пусковия прекъсвач на винтоверта.
- След приключване на меленето отделете мелачката от винтоверта.
- Пъхнете капака на корпуса **(5)** обратно в съда за подправки **(4)**. Капакът на корпуса предпазва мелещия механизъм от повреждане и замърсяване.

Мелене на подправки на ръка (вж. фиг. F)

За мелене на подправки на ръка капачката **(2)** (вж. „Смяна на капачката (вж. фиг. A1–A2)“, Страница 125).

- Свалете капака на корпуса **(5)**.

- Завъртете капачката **(2)** (не пръстена **(3)!**) по посока на часовника.
- Пъхнете капака на корпуса **(5)** обратно в съда за подправки **(4)**. Капакът на корпуса предпазва мелещия механизъм от повреждане и замърсяване.

Поддържане и сервиз

Почистване

- Изхвърлете остатъците от подправките.
- Почистете замърсяванията отвън с мека влажна кърпа. Не използвайте абразивни почистващи средства или разтворители.
- **Не потапяйте мелничката за подправки във вода и не я почиствайте в съдомиялна машина.** Отварачката може да се повреди.
- Преди да я сглобите отново, изчакайте всички елементи да изсъхнат.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Бракуване

С оглед опазване на околната среда мелачката за подправки, приспособленията и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворявање на содржжките се в тях суровини.

Македонски

Безбедносни напомени за машини за мелење зачини



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства коишто се приложени на машината за мелење зачини и употребениот електричен алат. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен

удар, пожар и/или тешки повреди.


Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

- ▶ **Грижливо постапувајте со машината за мелење зачини.**
Производот може да се оштети доколку се удри или падне и од многу мала висина.
- ▶ **Машината за мелење зачини држете ја подалеку од влага (мокри раце, дожд итн.) и екстремна топлина (изложеност на сончеви зраци, жешки површини, извори на топлина итн.).** Производот може да се оштети.
- ▶ **Не ставајте предмети во механизмот за мелење и мелете само намирници коишто се наменети за мелење во машината.**
Производот може да се оштети.

Безбедносни напомени за одвртувачи со машини за мелење зачини

- ▶ Секогаш поставувајте го одвртувачот заедно со машината за мелење зачини на рамна и стабилна подлога. При пад, постои опасност од повреда.

Ознаки

| Ознака | Значење |
|---|---|
|  | <p>Безбеден за прехранбените производи</p> <p>Компонентите на производот немаат влијание на мирисот или вкусот на прехранбените намирници.</p> |

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Во зависност од капачето за затворање, машината за мелење зачини е наменета за рачно, или во комбинација со батериски одвртувач IXO, за мелење на сол и бибер и други суви зачини. Таа е наменета само за користење во домаќинствата. Машината за мелење зачини смее да се користи само во комбинација со следниве електрични алати:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на графичките страници.

- (1) Капаче за затворање со шестоаголен адаптер за мелење на зачини со IXO
- (2) Капаче за затворање за рачно мелење на зачини
- (3) Прстен за затворање

- (4) Сад за зачини
- (5) Капак на куќиштето
- (6) Погонска осовина за механизмот за мелење
- (7) Механизам за мелење
- (8) Завртка за подесување на механизмот за мелење
- (9) Шестоаголен адаптер
- (10) Прекинувач за менување на правецот на вртење

Технички податоци

Машина за мелење зачини

Spice

Број на дел/артикл

1 600 A00 128

Монтажа

Менување на капачето за затворање (види слики A1–A2)

- Свртете го прстенот за затворање **(3)** во правец спротивен на стрелките од часовникот до крај и повлечете го капачето за затворање **((1) или (2))** нагоре.
- Поставете го саканото капаче за затворање **((1) или (2))** на садот за зачини **(4)** така што шестоаголниот прифат на капачето за затворање ќе се вклопи со погонската осовина **(6)** на механизмот за мелење и зашците на прстенот за затворање **(3)** ќе посегаат во отворите на садот за зачини.
- Свртете го прстенот за затворање **(3)** во правец на стрелките од часовникот до крај и проверете дали е прицврстено капачето за затворање.

Полнење на садот за зачини (види слика B)

- Свртете го прстенот за затворање **(3)** во правец спротивен на стрелките од часовникот до крај и повлечете го капачето за затворање **((1) или (2))** нагоре.

- Во садот за зачини **(4)** наполнете го саканиот зачин. Притоа не го полнете садот за зачини до крај.
- Повторно монтирајте го саканото капаче за затворање **(1)** или **(2)**.

Употреба

Поставување на степенот на мелење (види слика С)

- Степен на мелење **пофино**:
За поставување на степенот на мелење, свртете ја завртката за поставување **(8)** во правец на стрелките на часовникот.
- Степен на мелење **погрубо**:
За поставување на степенот на мелење, свртете ја завртката за поставување **(8)** во правец спротивен на стрелките од часовникот.

Напомена: Не ја затегајте премногу завртката за поставување **(8)** на механизмот за мелење за да ги избегнете оштетувањата на истиот. Не ја одвртувајте завртката за поставување **(8)** премногу, за да не испадне.

Приклучување на машината за мелење зачини (види слика D)

- Шестоаголниот адаптер **(9)** на капачето за затворање **(1)** ставете го директно во прифатот на алатот на одвртувачот.

Мелење на зачини

Поставете го правецот на вртење

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..) (види слики E1–E2)

- За поставување на вртење надесно на одвртувачот притиснете го прекинувачот за промена на правец на вртење **(10)** напред до крај.

IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..) (види слика E3)

- За поставување на десен тек на одвртувачот притиснете го прекинувачот за промена на правецот на вртење **(10)** од десно до крај.

Мелење на зачини со IXO

За мелење зачини со IXO мора да биде монтирано капачето за затворање **(1)** (види „Менување на капачето за затворање (види слики A1–A2)“, Страница 130).

- Извадете го поклопецот на куќиштето **(5)**.
- Цврсто фатете ја машината за мелење зачини и одвртувачот со едната рака.
- За мелење на зачини притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување на одвртувачот и држете го притиснат.
- По мелењето, повторно извадете ја машината за мелење зачини од одвртувачот.
- Повторно наместете го поклопецот на куќиштето **(5)** на садот за зачини **(4)**. Поклопецот на куќиштето го штити механизмот за мелење од оштетувања и нечистотија.

Рачно мелење на зачини (види слика F)

За рачно мелење на зачини со IXO мора да биде монтирано капачето за затворање **(2)** (види „Менување на капачето за затворање (види слики A1–A2)“, Страница 130).

- Извадете го поклопецот на куќиштето **(5)**.
- Свртете го капачето за затворање **(2)** (не прстенот за затворање **(3)!**) во правец на стрелките од часовникот.
- Повторно наместете го поклопецот на куќиштето **(5)** на садот за зачини **(4)**. Поклопецот на куќиштето го штити механизмот за мелење од оштетувања и нечистотија.

Одржување и сервис

Чистење

- Фрлете ги остатоците од зачините во кантата за отпадоци.
- Избришете ги нечистотиите однадвор со влажна, мека крпа. Не користете абразивни средства за чистење или раствори.
- **Машината за мелење зачини не ја потопувајте во вода и не ја чистете во машина за садови.** Производот може да се оштети.
- Пред да ги вградите деловите, оставете ги целосно да се исушат.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто

така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

Отстранување

Машината за мелење зачини, приборот и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Srpski

Sigurnosne napomene za mlinove za začine



Pročitajte sva sigurnosna uputstva i savete za začinski mlin i upotrebljeni električni alat. Propusti u pridržavanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.


Vodite računa o slikama u prednjem delu upustva za rad.

- ▶ **Rukujte mlinom za začine pažljivo.** Usled sudara, udarca ili pada već sa male visine proizvod može da se oštetiti.
- ▶ **Mlin za začine držite dalje od vlage (mokre ruke, kiša itd.) i ekstremne vrućine (sunčevo zračenje, vruće površine, izvori toplote itd.).** Proizvod bi se mogao oštetiti.
- ▶ **U mehanizam za mlevenje nemojte umetati predmete i meljite samo namirnice koje su navedene u namenskoj upotrebi.** Proizvod može da se oštetiti.

Sigurnosna uputstva za zavrtač sa mlinom za začine

- ▶ **Zavrtač sa mlinom za začine postavite uvek na ravnu i stabilnu podlogu.** U slučaju pada postoji opasnost od povrede.

Simboli

| Simbol | Značenje |
|---|--|
|  | <p>Bezbedno za hranu</p> <p>Sastavni delovi proizvoda nemaju sa ukusom ili mirisom nikakav uticaj na životne namirnice.</p> |

Opis proizvoda i primene

Namenska upotreba

Mlin za začine je zavisno od poklopca određen za ručno ili u vezi sa akumulatorskim vrtlačem IXO mlevenje soli i bibera i drugih suvih začina. Zamisljen je samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu. Mlin za začine sme da se koristi samo u vezi sa sledećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Komponente sa slike

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama.

- (1) Poklopac sa šestougaonim adapterom za mlevenje začina sa IXO
- (2) Poklopac za ručno mlevenje začina
- (3) Prsten zatvarač
- (4) Rezervoar za začine
- (5) Poklopac kućišta
- (6) Pogonska poluga mehanizma za mlevenje
- (7) Mehanizam za mlevenje
- (8) Zavrtanj za podešavanje mehanizma za mlevenje
- (9) Šestougaoni adapter
- (10) Preklopni prekidač za smer obrtanja

Tehnički podaci

| Mlin za začin | Spice |
|---------------|---------------|
| Broj artikla | 1 600 A00 128 |

Montaža

Zamena poklopca (videti slike A1–A2)

- Okrenite prsten za zatvaranje **(3)** suprotno od kretanja kazaljke na satu do kraja povucite poklopac **((1) ili (2))** nagore.
- Željeni poklopac **((1) ili (2))** postavite na rezervoar za začine tako **(4)**, da se šestougaoni prihvat poklopca uklopi sa pogonskom polugom **(6)** mehanizma za mlevenje i da rukavci prstena za zatvaranje **(3)** uđu u otvore rezervoara za začine.
- Okrenite prsten za zatvaranje **(3)** u pravcu kretanja kazaljke na satu do kraja i proverite da li je poklopac pričvršćen.

Punjenje rezervoara za začine (videti sliku B)

- Okrenite prsten za zatvaranje **(3)** suprotno od kretanja kazaljke na satu do kraja povucite poklopac **((1) ili (2))** nagore.

- Napunite rezervoar za začine **(4)** željenim načinom. Ne puniti pritom rezervoar za začine do ivice.
- Montirajte ponovo željeni poklopac **((1) ili (2))**.

Režim rada

Podešavanje stepena mlevenja (videti sliku C)

- Stepen mlevenja **fino**:
Za podešavanje stepena mlevenja, okrećite zavrtnj za podešavanje **(8)** u **pravcu kretanja kazaljke na satu**.
- Stepen mlevenja **krupno**:
Za podešavanje stepena mlevenja, okrećite zavrtnj za podešavanje **(8)** **suprotno od pravca kretanja kazaljke na satu**.

Napomena: Zavrtnj za podešavanje **(8)** mehanizma za mlevenje nemojte previše zavrtati, kako biste izbegli oštećenje mehanizma za mlevenje. Zavrtnj za podešavanje **(8)** nemojte previše odvrtati, da ne bi ispaao.

Priključivanje mlina za začine (videti sliku D)

- Šestougaoni adapter **(9)** poklopca **(1)** postavite direktno u prihvat za alat zavrtnja.

Mlevenje začina

Podešavanje smera obrtanja

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (videti slike **E1–E2**)

- Za podešavanje rada udesno na zavrtaču pritisnite sklopku za pravac obrtanja **(10)** prema napred do graničnika.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (videti sliku **E3**)

- Za podešavanje rada u desno na zavrtaču pritisnite sklopku za pravac obrtanja **(10)** s desna do graničnika.

Mlevenje začina sa IXO

Za mlevenje začina sa uređajem IXO, poklopac **(1)** mora da bude montiran (videti „Zamena poklopca (videti slike **A1–A2**)“, Strana 135).

- Skinite poklopac kućišta **(5)**.
- Držite uvek čvrsto sa rukom mlin za začini i uvrtajte.

- Pritisnite za mlevenje začina prekidač za uključivanje-isključivanje uvrtača i držite ga pritisnut.
- Skinite posle mlevenja mlin za začine ponovo sa uvrtača.
- Stavite poklopac kućišta (5) ponovo u rezervoar za začine (4). Poklopac kućišta štiti mehanizam za mlevenje od oštećenja i prljanja spolja.

Ručno mlevenje začina (videti sliku F)

Za ručno mlevenje začina, poklopac (2) mora da bude montiran(videti „Zamena poklopca (videti slike A1–A2)“, Strana 135).

- Skinite poklopac kućišta (5).
- Okrenite poklopac (2) (ne prsten za zatvaranje (3)!) u pravcu kretanja kazaljke na satu.
- Stavite poklopac kućišta (5) ponovo u rezervoar za začine (4). Poklopac kućišta štiti mehanizam za mlevenje od oštećenja i prljanja spolja.

Održavanje i servis

Čišćenje

- Stavite ostatke začina u mlin.
- Obrišite zaprljanost spolja sa nekom vlažnom i mekom krpom. Ne upotrebljavajte penušava sredstva za čišćenje ili rastvarače.
- **Mlin za začin ne potapajte u vodu i nemojte ga prati u mašini za pranje posuđa.** Proizvod može da se oštetiti.
- Pre sastavljanja sve delove dobro osušiti.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: www.bosch-pt.com

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59

138 | Srpski

11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs
Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs
Pro Servis NS d.o.o.
Temerinski put 17
21000 Novi Sad
Tel./Fax: +381 21 419-546
E-Mail: office@proservis.rs
www.proservis.rs

Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Uklanjanje đubreta

Mlin za začine, pribor i pakovanja treba odvoziti nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Slovenščina

Varnostna opozorila za mlinčke za začimbe



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena mlinčku za začimbe ter uporabljenemu električnemu orodju. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.


Upošteвайте slike na začetku navodil za uporabo.

- ▶ **Mlinček za začimbe uporabljajte s previdnostjo.** Sunki, udarci ali padec že z nizke višine lahko izdelek poškodujejo.
- ▶ **Mlinček za začimbe morate zavarovati pred vlago (mokrimi rokami, dežjem ipd.) in vročino (sončnimi žarki, vročimi površinami, viri toplote ipd.).** V nasprotnem primeru se lahko izdelek poškoduje.
- ▶ **Ne vtikajte predmetov v mlinček in meljite samo živila, za katere je mlinček predviden.** V nasprotnem primeru se lahko izdelek poškoduje.

Varnostna navodila za vijačnike z mlinčki za začimbe

- ▶ **Postavite vijačnik skupaj z mlinčkom za začimbe na ravno in stabilno podlago.** V primeru padca obstaja nevarnost poškodb.

Simboli

| Simbol | Pomen |
|---|--|
|  | Primeren za uporabo skupaj z živilii Sestavni deli izdelka ne vplivajo na vonj ali okus živil. |

Opis izdelka in storitev

Namen uporabe

Mlinček za začimbe je namenjen za mletje soli in popra ter drugih posušenih začimb ročno ali v kombinaciji z akumulatorskim vijačnikom IXO, odvisno od pokrovčka. Primeren je samo za uporabo v gospodinjstvu. Mlinček za začimbe lahko uporabljate izključno z naslednjimi električnimi orodji:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaze na straneh s slikami.

- (1) Pokrovček s šestrobim nastavkom za mletje začimb z IXO
- (2) Pokrovček za ročno mletje začimb
- (3) Zapiralni obroček
- (4) Posoda za začimbe
- (5) Pokrov ohišja
- (6) Pogonski drog mlinčka
- (7) Mlinček
- (8) Nastavitveni vijak mlinčka
- (9) Šestrobi nastavek
- (10) Stikalo za izbiro smeri vrtenja

Tehnični podatki

| Mlinček za začimbe | Spice |
|--------------------|---------------|
| Številka izdelka | 1 600 A00 128 |

Namestitev

Menjava pokrovčka (glejte slike A1–A2)

- Zapiralni obroček **(3)** obrnite v levo do prislona in snemite pokrovček **((1) ali (2))** v smeri navzgor.

- Namestite zeleni pokrovček ((1) ali (2)) na posodo za začimbe (4) tako, da se bo šeststrobo vpenjalo pokrovčka staknilo s pogonskim drogom (6) mlinčka in da bodo zatiči zapiralnega obročka (3) segali v zareze posode za začimbe.
- Obrnite zapiralni obroček (3) v desno do prislona in preverite, ali je pokrovček trdno nameščen.

Polnjenje posode za začimbe (glejte sliko B)

- Zapiralni obroček (3) obrnite v levo do prislona in snemite pokrovček ((1) ali (2)) v smeri navzgor.
- Napolnite posodo za začimbe (4) z zelenimi začimbami. Pri tem je ne napolnite povsem do roba.
- Znova namestite zeleni pokrovček ((1) ali (2)).

Delovanje

Nastavitev stopnje mletja (glejte sliko C)

- Stopnja mletja **bolj fino**:
Za nastavitev stopnje mletja obrnite nastavitveni vijak (8) v desno.
- Stopnja mletja **bolj grobo**:
Za nastavitev stopnje mletja obrnite nastavitveni vijak (8) v levo.

Nasvet: nastavitvenega vijaka (8) mlinčka ne zategnite preveč, tako da preprečite poškodbe mlinčka. Nastavitvenega vijaka (8) ne odvijte preveč, da ne izpade.

Namestitev mlinčka za začimbe (glejte sliko D)

- Šestrobi nastavek (9) pokrovčka (1) namestite neposredno v vpenjalni sistem vijačnika.

Mletje začimb

Nastavitev smeri vrtenja

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (glejte slike E1-E2)

- Za nastavitev vrtenja v desno na vijačniku potisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja (10) do prislona naprej.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (glejte sliko E3)

- Za nastavitev vrtenja v desno na vijačniku pritisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja **(10)** z desne do prislona navznoter.

Mletje začimb z IXO

Za mletje začimb z orodjem IXO mora biti nameščen pokrovček **(1)** (glejte „Menjava pokrovčka (glejte slike **A1–A2**)“, Stran 140).

- Snemite pokrov ohišja **(5)**.
- Držite mlinček za začimbe in vijačnik vsakega z eno roko.
- Za mletje začimb pritisnite stikalo za vklop/izklop vijačnika in ga držite pritisnjeno.
- Po mletju snemite mlinček za začimbe z vijačnika.
- Ponovno namestite pokrov ohišja **(5)** v posodo za začimbe **(4)**. Pokrov ohišja štiti mlinček pred poškodbami in onesnaženjem od zunaj.

Ročno mletje začimb (glejte sliko F)

Za ročno mletje začimb mora biti nameščen pokrovček **(2)** (glejte „Menjava pokrovčka (glejte slike **A1–A2**)“, Stran 140).

- Snemite pokrov ohišja **(5)**.
- Obrnite pokrovček **(2)** (ne zapiralni obroček **(3)!**) v desno.
- Ponovno namestite pokrov ohišja **(5)** v posodo za začimbe **(4)**. Pokrov ohišja štiti mlinček pred poškodbami in onesnaženjem od zunaj.

Vzdrževanje in servisiranje

Čiščenje

- Ostanke začimb zavrzite v smeti.
- Nečistoče od zunaj očistite z vlažno, mehko krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali topil.
- **Mlinčka za začimbe ne potaplajte v vodo in ga ne čistite v pomivalnem stroju.** V nasprotnem primeru se lahko izdelek poškoduje.
- Prepričajte se, da so se vse komponente pred ponovnim sestavljanjem temeljito posušile.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede

nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Odlaganje

Mlinček za začimbe, pribor in embalažo reciklirajte v skladu z načeli varstva okolja.

Hrvatski

Sigurnosne napomene za mlin za začinsko bilje



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje su priložene uz mlin za začinsko bilje i korišteni električni alat. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.


- ▶ **Pažljivo postupajte s mlinom za začinsko bilje.** Proizvod se može oštetiti uslijed udaraca, lupanja i pada čak i s manje visine.

- ▶ **Mlin za začinsko bilje držite podalje od vlage (vlažne ruke, kiša itd.) i ekstremne vrućine (sunčevo zračenje, vruće površine, izvori topline itd.).** Proizvod bi se mogao oštetiti.
- ▶ **Ne stavljajte predmete u mlin i meljite samo namirnice navedene za određenu namjenu.** Proizvod bi se mogao oštetiti.

Sigurnosne napomene za izvijače s mlinom za začinsko bilje

- ▶ **Izvijač s mlinom za začinsko bilje uvijek odložite na ravnu i stabilnu podlogu.** U slučaju pada postoji opasnost od ozljeda.

Simboli

| Simbol | Značenje |
|---|---|
|  | Nije štetno Dijelovi proizvoda ne ostavljaju mirise niti ne mijenjaju okus namirnice. |

Opis proizvoda i radova

Namjenska uporaba

Mlin za začinsko bilje je ovisno o poklopcu ručno ili u kombinaciji s akumulatorskim izvijačem IXO namijenjen za mljevenje soli i papra i drugog suhog začinskog bilja. Namijenjen je samo za privatnu uporabu u kućanstvu. Mlin za začinsko bilje smije se koristiti samo u kombinaciji sa sljedećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaze na stranicama sa slikama.

- (1) Poklopac sa šesterokutnim adapterom za mljevenje začinskog bilja s izvijačem IXO
- (2) Poklopac za ručno mljevenje začinskog bilja
- (3) Prsten za zatvaranje
- (4) Spremnik za začine
- (5) Poklopac kućišta
- (6) Pogonska osovinica mehanizma za mljevenje
- (7) Mehanizam za mljevenje
- (8) Vijak za namještanje mehanizma za mljevenje
- (9) Šesterokutni adapter
- (10) Preklopka smjera rotacije

Tehnički podaci

Mlin za začinsko bilje

Spice

Kataloški broj

1 600 A00 128

Montaža

Promjena poklopca (vidjeti slike A1–A2)

- Okrenite prsten za zatvaranje **(3)** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do graničnika i skinite poklopac **(1)** ili **(2)** prema gore.
- Stavite željeni poklopac **(1)** ili **(2)** na spremnik za začine **(4)** tako da odgovara šesterokutni prihvat poklopca s pogonskom osovinicom **(6)** mehanizma za mljevenje i da klinovi prstena za zatvaranje **(3)** zahvate u otvore na spremniku za začine.
- Okrenite prsten za zatvaranje **(3)** u smjeru kazaljke na satu do graničnika i provjerite čvrst dosjed poklopca.

Punjenje spremnika za začine (vidjeti sliku B)

- Okrenite prsten za zatvaranje **(3)** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do graničnika i skinite poklopac **((1) ili (2))** prema gore.
- Napunite željeno začinsko bilje u spremnik za začine **(4)**. Pritom spremnik za začine ne puniti do ruba.
- Ponovno montirajte željeni poklopac **((1) ili (2))**.

Rad

Namještanje stupnja mljevenja (vidjeti sliku C)

- Stupanj mljevenja **sitniji**:
Za namještanje stupnja mljevenja okrenite vijak za namještanje **(8)** u **smjeru kazaljke na satu**.
- Stupanj mljevenja **krupniji**:
Za namještanje stupnja mljevenja okrenite vijak za namještanje **(8)** u **smjeru suprotnom od kazaljke na satu**.

Napomena: Nemojte prečvrsto uvrnuti vijak za namještanje **(8)** mehanizma za mljevenje kako biste izbjegli oštećenja mehanizma za mljevenje. Nemojte previše odvrnuti vijak za namještanje **(8)** kako ne bi ispao.

Stavljanje mlina za začinsko bilje (vidjeti sliku D)

- Umetnite šesterokutni adapter **(9)** poklopca **(1)** izravno u prihvat alata izvijača.

Mljevenje začina

Namještanje smjera rotacije

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vidjeti slike **E1–E2**)

- Za namještanje rotacije udesno na izvijaču gurnite preklopku smjera rotacije **(10)** do graničnika prema naprijed.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (vidjeti sliku **E3**)

- Za namještanje rotacije udesno na izvijaču pritisnite preklopku smjera rotacije **(10)** s desne strane prema unutra do graničnika.

Mljevenje začina s izvijačem IXO

Za mljevenje začina s izvijačem IXO mora biti montiran poklopac **(1)** (vidi „Promjena poklopca (vidjeti slike **A1–A2**)“, Stranica 145).

- Skinite poklopac kućišta **(5)**.
- Držite mlin za začinsko bilje i izvijač jednom rukom.
- Za mljevenje začina pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje izvijača i držite ga pritisnutog.
- Nakon mljevenja ponovno skinite mlin za začinsko bilje s izvijača.
- Ponovno utaknite poklopac kućišta **(5)** u spremnik za začine **(4)**.
- Poklopac kućišta štiti mehanizam za mljevenje od oštećenja i prljavštine izvana.

Ručno mljevenje začina (vidjeti sliku F)

Za ručno mljevenje začina mora biti montiran poklopac **(2)** (vidi „Promjena poklopca (vidjeti slike **A1–A2**)“, Stranica 145).

- Skinite poklopac kućišta **(5)**.
- Okrenite poklopac **(2)** (ne prsten za zatvaranje **(3)**!) u smjeru kazaljke na satu.
- Ponovno utaknite poklopac kućišta **(5)** u spremnik za začine **(4)**.
- Poklopac kućišta štiti mehanizam za mljevenje od oštećenja i prljavštine izvana.

Održavanje i servisiranje

Čišćenje

- Bacite ostatke začina u smeće.
- Obrišite prljavštinu s vanjske strane vlažnom, mekom krpom. Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.
- ▶ **Mlin za začinsko bilje nemojte uranjati u vodu i ne perite ga u perilici posuđa.** Proizvod bi se mogao oštetiti.
- Prije sastavljanja sve dijelove pažljivo osušite.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić

Dzemala Bijedića bb

71000 Sarajevo

Tel./Fax: +387 33454089

E-Mail: bosch@bih.net.ba

Zbrinjavanje

Mlin za začinsko bilje, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutusnõuded pipraveskite kasutamisel



Lugege kõiki pipraveski ja kasutatava elektrilise tööriistaga kaasas olevaid ohutusnõudeid ja juhiseid.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.


Juhinduge kasutusjuhendi alguses esitatud joonistest.

- ▶ **Käsitsege pipraveskit hoolikalt.** Löökide ja juba väikeselt kõrguselt kukkumise tagajärjel võidakse toodet kahjustada.
- ▶ **Hoidke pipraveski eemal niiskusest (märjad käed, vihm jms) ja suurest kuumusest (päikesekiirgus, kuumad pinnad, soojusallikad jms).** Toodet võidakse vigastada.
- ▶ **Ärge asetage jahvatusseadmesse mitte mingeid esemeid ja jahvatage ainult sihipärasel kasutamises loetletud toiduaineid.** Toodet võidakse kahjustada.

Ohutusnõuded pipraveskiga kruvikeerajate kasutamisel

- ▶ **Asetage pipraveskiga kruvikeeraja alati tasasele ja stabiilsele alusele.** Allakukkumise korral esineb vigastuste oht.

Sümbolid

| Sümbol | Tähendus |
|---|--|
|  | Sobib kokkupuuteks toiduainetega Toode ja selle osad ei muuda toiduainete lõhna ega maitset. |

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Pipraveski on olenevalt korgist ette nähtud soola ja pipra ning teiste kuivmaitseainete jahvatamiseks käsitsi või kombinatsioonis akukruvikeerajaga IXO. Pipraveski on ette nähtud kasutamiseks üksnes koduses majapidamises. Pipraveskit tohib kasutada üksnes kombinatsioonis järgmiste elektritööriistadega:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniselehekülgedel toodud kujutised.

- (1) Kuuskantadapteriga kork
maitseainete jahvatamiseks IXO
akukruvikeerajaga
- (2) Kork maitseainete jahvatamiseks
käsitsi
- (3) Lukustusrõngas
- (4) Maitseainete hoidik
- (5) Korpuse kaas
- (6) Jahvatusmehhanismi ajami varras
- (7) Jahvatusmehhanism
- (8) Jahvatusmehhanismi
reguleerimiskruvi
- (9) Kuuskantadapter
- (10) Pöörlemissuuna ümberlüüti

Tehnilised andmed

| Pipraveski | Spice |
|------------|---------------|
| Tootenumbr | 1 600 A00 128 |

Paigaldamine

Korgi vahetamine (vt jooniseid A1–A2)

- Keerake lukustusrõngas (3) lõpuni vastupäeva ja eemaldage kork ((1) või (2)) suunaga üles.
- Asetage soovitud kork ((1) või (2)) selliselt maitseainete hoidikule (4), et korgi kuuskantkinnitus sobituks jahvatusmehhanismi ajamivardaga (6) ning lukustusrõnga (3) nagad kinnitused maitseainete hoidiku avadesse.
- Keerake lukustusrõngas (3) lõpuni päripäeva ja kontrollige korgi kinnitust.

Maitseainete hoidiku täitmine (vt joonist B)

- Keerake lukustusrõngas (3) lõpuni vastupäeva ja eemaldage kork ((1) või (2)) suunaga üles.
- Pange maitseainete hoidikusse (4) soovitud maitseaine. Ärge täitke maitseainete hoidikut ääreni.
- Pange soovitud kork tagasi ((1) või (2)).

Töötamine

Jahvatusastme seadmine (vt joonist C)

- Jahvatusaste **väiksemaks**:
Jahvatusastme seadmiseks keerake seadekruvi (8) päripäeva.
- Jahvatusaste **suuremaks**:
Jahvatusastme seadmiseks keerake seadekruvi (8) vastupäeva.

Märkus: Ärge keerake jahvatusmehhanismi seadekruvi (8) liiga kõvasti kinni, vastasel juhul võib seade kahjustada saada. Ärge keerake seadekruvi (8) liiga palju lahti, vastasel juhul võib see välja kukkuda.

Pipraveski paigaldamine (vt joonist D)

- Asetage korgi (1) kuuskantadapter (9) otse kruvikeeraja tööriistakinnitusse.

Maitseainete jahvatamine

Pöörlemissuuna seadmine

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vt jooniseid E1–E2)

- Kruvikeeraja paremsuunalise pöörlemise seadmiseks lükake pöörlemissuuna ümberlülit (10) lõpuni ette.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (vt joonist E3)

- Kruvikeeraja paremsuunalise pöörlemise seadmiseks vajutage pöörlemissuuna ümberlülit (10) paremalt lõpuni sisse.

Maitseainete jahvatamine kruvikeerajaga IXO

Maitseainete jahvatamiseks IXO kruvikeerajaga peab olema paigaldatud kork (1) (vaadake „Korgi vahetamine (vt jooniseid A1–A2)“, Lehekülj 150).

- Võtke korpuse kate (5) ära.

- Hoidke pipraveskit ühe ja kruvikeerajat teise käega.
- Maitseainete jahvatamiseks vajutage kruvikeeraja lüliti (sisse/välja) alla ja hoidke seda vajutatuna.
- Pärast jahvatamist võtke pipraveski uuesti kruvikeeraja küljest maha.
- Asetage korpuse kate (5) tagasi maitseainete hoidikusse (4). Korpuse kate kaitseb jahvatusemehhanismi vigastuste ja välise mustuse eest.

Maitseainete jahvatamine käsitsi (vt joonist F)

Maitseainete jahvatamiseks käsitsi peab olema paigaldatud kork (2) (vaadake „Korgi vahetamine (vt jooniseid A1–A2)“, Lehekülj 150).

- Võtke korpuse kate (5) ära.
- Keerake korki (2) (mitte lukustusrõngast (3)!) päripäeva.
- Asetage korpuse kate (5) tagasi maitseainete hoidikusse (4). Korpuse kate kaitseb jahvatusemehhanismi vigastuste ja välise mustuse eest.

Hooldus ja korrashoid

Puhastamine

- Visake maitseainete jäägid prügisse.
- Pühkige välispind puhtaks niiske pehme lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega lahusteid.
- ▶ **Ärge asetage pipraveskit vette ega peske seda nõudepesumasinas.** Vastasel juhul võib toode kahjustada saada.
- Enne kokkupanekut laske kõikidel detailidel korralikult kuivada.

Müüjijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pārnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Kasutuskōlbmatuks muutunud seadmete kaitlus

Pipraveski, lisatarvikud ja pakend tuleb suunata keskkonnasāastlikku taaskasutussysteemi.

Latviešu

Drošības noteikumi par garšvielu dzirnaviņām



Izlasiet visus garšvielu dzirnaviņām un izmantotajam elektroinstrumentam pievienotos drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus un norādījumus neievēro, var izraisīt elektrotriecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.


Ievērojiet attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

- ▶ **Ar garšvielu dzirnaviņām rikojieties saudzīgi.** Sitienu, triecienu un kritienu pat no neliela augstuma var sabojāt šo izstrādājumu.
- ▶ **Garšvielu dzirnaviņas sargājiet no mitruma (slapjas rokas, lietus u. c.) un liela karstuma (saules stari, karstas virsmas, siltuma avoti u. c.).** Produkts var tikt bojāts.
- ▶ **Dzirnaviņu mehānismā nelieciet nekādus priekšmetus un maliet tikai paredzētos pārtikas produktus.** Izstrādājums var tikt bojāts.

Drošības noteikumi skrūvgriezim ar garšvielu dzirnaviņām

- ▶ **Skrūvgriezi ar garšvielu dzirnaviņām lieciet uz līdzenas un stabilas pamatnes.** Ja instruments var nokrist, pastāv savainojumu risks.

Simboli

| Simbols | Nozīme |
|---|---|
|  | <p>Piemērotas pārtikas produktiem</p> <p>Izstrādājuma sastāvdaļas neiespaido ar tā palīdzību apstrādājamo pārtikas produktu smaržu un garšu.</p> |

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Paredzētais pielietojums

Atkarībā no pievienotā aizdares vāciņa, garšvielu dzirnaviņas var lietot sāls, piparu un citu sausu garšvielu malšanai, tās darbinot ar roku vai pievienojot akumulatora skrūvgriežim IXO. Tās ir paredzētas vienīgi personīgai lietošanai mājāsaimniecībā. Garšvielu dzirnaviņas drīkst lietot vienīgi kopā ar šādiem elektroinstrumentiem:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst grafiskajās lappusēs sniegtajiem attēliem.

- (1) Aizdares vāciņš ar sešstūra formas adapteri garšvielu malšanai ar IXO
- (2) Aizdares vāciņš manuālai garšvielu malšanai
- (3) Savienotājgredzens
- (4) Garšvielu tvertne
- (5) Korpusa vāks
- (6) Malšanas mehānisma piedziņas stienis
- (7) Malšanas mehānisms
- (8) Skrūve malšanas mehānisma regulēšanai

- (9) Sešstūra formas adapters
- (10) Griešanās virziena pārslēdzējs

Tehniskie dati

| Garšvielu dzirnaviņas | Spice |
|-----------------------|---------------|
| Izstrādājuma numurs | 1 600 A00 128 |

Montāža

Aizdares vāciņa nomaiņa (attēli A1–A2)

- Griežiet savienotājgredzenu (3) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz atdurei un, velkot uz augšu, noņemiet aizdares vāciņu ((1) vai (2)).
- Uzstādiet vajadzīgo aizdares vāciņu ((1) vai (2)) uz garšvielu tvertnes (4) tā, lai aizdares vāciņa sešstūra formas adapters sakristu ar malšanas mehānisma piedziņas stieni (6) un savienotājgredzenu (3) tapas sakristu ar garšvielu tvertnes izgriezumiem.
- Griežiet savienotājgredzenu (3) pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz atdurei un pārbaudiet vai aizdares vāciņš ir nostiprināts.

Garšvielu tvertnes uzpildīšana (attēls B)

- Griežiet savienotājgredzenu (3) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz atdurei un, velkot uz augšu, noņemiet aizdares vāciņu ((1) vai (2)).
- Uzpildiet garšvielu tvertnē (4) vajadzīgās garšvielas. Nepiepildiet garšvielu tvertni līdz pat malām.
- Uzstādiet vajadzīgo aizdares vāciņu ((1) vai (2)).

Lietošana

Maluma pakāpes regulēšana (attēls C)

- Maluma pakāpe **smalki**:
griežiet regulēšanas skrūvi (8) pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz ir noregulēta maluma pakāpe.

- Maluma pakāpe **rupji**:
grieziet regulēšanas skrūvi **(8)pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam**, līdz ir noregulēta maluma pakāpe.

Norāde: nepievelciet malšanas mehānisma regulēšanas skrūvi **(8)** pārāk stingri, lai novērstu malšanas mehānisma bojājumu rašanos. Neatskrūvējiet regulēšanas skrūvi **(8)** pārāk daudz, lai tā neizkristu.

Garšvielu dzirnaviņu uzstādīšana (attēls D)

- Uzstādiet aizdares vāciņa **(1)** sešstūra formas adapteri **(9)** tieši skrūvgrieža darbinstrumentu turētājā.

Garšvielu malšana

Griešanās virziena izvēle

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (attēli E1–E2)

- Lai noregulētu skrūvgrieža griešanās virzienu pa labi, bīdiet griešanās virziena pārslēdzēju **(10)** uz priekšu līdz atdurei.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (attēls E3)

- Lai noregulētu skrūvgrieža griešanās virzienu pa labi, no labās puses iespiediet griešanās virziena pārslēdzēju **(10)** līdz atdurei.

Garšvielu malšana, izmantojot skrūvgriezi IXO

Lai ar IXO maltu garšvielas, jābūt uzstādītam aizdares vāciņam **(1)** (skatīt „Aizdares vāciņa nomainīšana (attēli A1–A2)”, Lappuse 155).

- Noņemiet aizsargvāciņu **(5)**.
- Stingri turiet garšvielu dzirnaviņas ar vienu roku un skrūvgriezi ar otru roku.
- Garšvielu malšanas laikā nospiediet skrūvgrieža ieslēdzēju un turiet to nospiestu.
- Pēc malšanas noņemiet garšvielu dzirnaviņas no skrūvgrieža.
- Atkal ievietojiet aizsargvāciņu **(5)** garšvielu tvertnē **(4)**. Aizsargvāciņa uzdevums ir pasargāt malšanas mehānismu no bojājumiem un piesārņojumiem, kas tajā varētu iekļūt no ārpuses.

Garšvielu manuāla malšana (attēls F)

Lai manuāli maltu garšvielas, jābūt uzstādītam aizdares vāciņam **(2)** (skatīt „Aizdares vāciņa nomainīšana (attēli A1–A2)”, Lappuse 155).

- Noņemiet aizsargvāciņu **(5)**.

- Grieziet aizdares vāciņu **(2)** (bet ne savienotājgredzenu **(3)!**) pulksteņrādītāju kustības virzienā.
- Atkal ievietojiet aizsargvāciņu **(5)** garšvielu tvertnē **(4)**. Aizsargvāciņa uzdevums ir pasargāt malšanas mehānismu no bojājumiem un piesārņojumiem, kas tajā varētu iekļūt no ārpusēs.

Apkalpošana un apkope

Tīrīšana

- Izberiet garšvielu atliekas atkritumu tvertnē.
- Izstrādājuma tīrīšanai izmantojiet vienīgi mitru, mīkstu audumu. Nelietojiet tīrīšanai abrazīvus līdzekļus vai šķīdinātājus.
- ▶ **Neiegremdējiet garšvielu dzirnaviņas ūdeni un netīriet to trauku mazgājamajā mašīnā.** Izstrādājums var tikt bojāts.
- Pirms saliekat izstrādājumu, rūpīgi nosusiniet visas tā daļas.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē: **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tāl.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrivošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotās garšvielu dzirnaviņas, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Prieskonių malūnėlio naudojimo saugos nuorodos



Perskaitykite visas prie prieskonių malūnėlio ir naudojamo elektrinio įrankio pridėtas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai sužeidoti ir sužaloti kitus asmenis.


Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

- ▶ **Prieskonių malūnėlį naudokite atsargiai.** Dėl smūgių, sutrenkimų ar nukritęs net iš nedidelio aukščio gaminys gali būti pažeistas.
- ▶ **Prieskonių malūnėlį saugokite nuo drėgmės (neimkite šlapiomis rankomis, saugokite nuo lietaus ir kt.) ir ekstremalaus karščio (saulės spindulių, karštų paviršių, šilumos šaltinių ir kt.).** Gaminys gali būti pažeistas.
- ▶ **Į malimo mechanizmą neįstatykite jokių daiktų ir malkite tik naudojimo pagal paskirtį skyrelyje nurodytus maisto produktus.** Gaminį galite pažeisti.

Suktuvo su prieskonių malūnėliu naudojimo saugos nuorodos

- ▶ **Suktuva su prieskonių malūnėliu visada padėkite ant lygaus ir stabilaus pagrindo.** Krentant išskyla sužalojimo pavojus.

Simboliai

| Simbolis | Reikšmė |
|---|---|
|  | <p>Tinka naudoti su maisto produktais</p> <p>Gaminio konstrukcinės dalys nekeičia nei maisto produkto kvapo, nei skonio.</p> |

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Prieskonių malūnėlis, priklausomai nuo gaubtelio, yra skirtas druskai ir pipirams bei kitokiems sausiems prieskoniams malti rankiniu būdu arba naudojant jį su akumuliatoriniu suktuvu IXO. Jis yra skirtas tik privačiam naudojimui butyje. Prieskonių malūnėlių leidžiama naudoti tik su šiais elektriniais įrankiais:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų komponentų numeriai atitinka pateiktos schemos numerius.

- (1) Gaubtelis su šešiabriauniu adapteriu prieskoniams su IXO malti
- (2) Gaubtelis prieskoniams rankiniu būdu malti
- (3) Užsukamasis žiedas
- (4) Prieskonių talpa
- (5) Korpuso dangtelis
- (6) Malimo mechanizmo varantysis strypelis
- (7) Malimo mechanizmas
- (8) Malimo mechanizmo reguliavimo varžtas
- (9) Šešiabriaunis adapteris

(10) Sukimosi krypties perjungiklis

Techniniai duomenys

Prieskonių malūnėlis

Spice

Gaminio numeris

1 600 A00 128

Montavimas

Gaubtelio keitimas (žr. A1 – A2 pav.)

- Sukite užsukamąjį žiedą **(3)** prieš laikrodžio rodyklę iki atramos ir nuimkite gaubtelį **((1)** arba **(2))**, traukdami jį aukštyn.
- Uždėkite pageidaujamą gaubtelį **(1)** arba **(2)** ant prieskonių talpos **(4)** taip, kad kad gaubtelio šešiabriaunė išėma sutaptų su malimo mechanizmo varančiuoju strypeliu **(6)**, o užsukamojo žiedo **(3)** iškylos įsistatytų į prieskonių talpos išėmas.
- Sukite užsukamąjį žiedą **(3)** sukite iki atramos pagal laikrodžio rodyklę ir patikrinkite, ar gaubtelis tvirtai uždėtas.

Prieskonių talpos pripildymas (žr. B pav.)

- Sukite užsukamąjį žiedą **(3)** prieš laikrodžio rodyklę iki atramos ir nuimkite gaubtelį **((1)** arba **(2))**, traukdami jį aukštyn.
- Prieskonių talpą **(4)** pripildykite pageidaujamų prieskonių. Prieskonių talpos nepripildykite iki viršutinės briaunos.
- Vėl uždėkite pageidaujamą gaubtelį **((1)** arba **(2))**.

Naudojimas

Malimo laipsnio nustatymas (žr. C pav.)

- **Smulkaus** malimo laipsnis:
Norėdami nustatyti šį malimo laipsnį, sukite reguliavimo varžtą **(8) pagal laikrodžio rodyklę**.
- **Stambaus** malimo laipsnis:
Norėdami nustatyti šį malimo laipsnį, sukite reguliavimo varžtą **(8) prieš laikrodžio rodyklę**.

Nuoroda: malimo mechanizmo reguliavimo varžto **(8)** per tvirtai neužsukite, kad nepažeistumėte malimo mechanizmo. Reguliavimo varžto **(8)** per daug neatsukite, kad jis nenukristų.

Prieskonių malūnėlio įstatymas (žr. D pav.)

- Gaubtelio **(1)** šešiabriaunį adapterį **(9)** įstatykite tiesiai į suktuvo įrankių įtvara.

Prieskonių malimas

Sukimosi krypties keitimas

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (žr. E1–E2 pav.)

- Norėdami nustatyti suktuvo dešininį sukimąsi, iki atramos pirmyn stumkite sukimosi krypties perjungiklį **(10)**.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (žr. E3 pav.)

- Norėdami nustatyti suktuvo dešininį sukimąsi, iki atramos dešininį spauskite sukimosi krypties perjungiklį **(10)**.

Prieskonių malimas su IXO

Norint malti prieskonius su IXO, reikia sumontuoti gaubtelį **(1)** (žr. „Gaubtelio keitimas (žr. A1 – A2 pav.)“, Puslapis 160).

- Nuimkite korpuso dangtelį **(5)**.
- Viena ranka tvirtai laikykite prieskonių malūnėlį, kita sukтуvą.
- Norėdami malti prieskonius, paspauskite suktuvo įjungimo-išjungimo jungiklį ir laikykite jį paspausta.
- Baigę malti, prieskonių malūnėlį vėl nuimkite nuo suktuvo.
- Korpuso dangtelį **(5)** vėl įstatykite į prieskonių talpą **(4)**. Korpuso dangtelis saugo malimo mechanizmą nuo pažeidimų ir nešvarumų.

Prieskonių malimas rankiniu būdu (žr. F pav.)

Norint malti prieskonius rankiniu būdu, reikia sumontuoti gaubtelį **(2)** (žr. „Gaubtelio keitimas (žr. A1 – A2 pav.)“, Puslapis 160).

- Nuimkite korpuso dangtelį **(5)**.
- Sukite gaubtelį **(2)** (bet ne užsukamąjį žiedą **(3)**!) pagal laikrodžio rodyklę.
- Korpuso dangtelį **(5)** vėl įstatykite į prieskonių talpą **(4)**. Korpuso dangtelis saugo malimo mechanizmą nuo pažeidimų ir nešvarumų.

Priežiūra ir servisas

Valymas

- Prieskonių likučius išmeskite į šiukšliadėžę.
- Nešvarumus nuvalykite drėgna, minkšta šluoste. Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių ir tirpiklių.
- ▶ **Prieskonių malūnėlio napanardinkite į vandenį ir neplaukite jo indaplovėje.** Gaminį galite pažeisti.
- Prieš surinkdami palaukite, kol visos dalys gerai išdžius.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminį ir jų papildomą įrangą.

Jeigu norite gauti informacijos ir užsąskant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Prieskonių malūnėlis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

عربي

إرشادات الأمان الخاصة بمطاحن التوابل

احرص على قراءة كافة إرشادات الأمان والتعليمات المرفقة بمطحنة التوابل والعدة الكهربائية المستخدمة. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة



بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

◀ **تعامل مع مطحنة التوابل بالحرص الواجب.** فقد يتعرض المنتج لأضرار في حالة تعرضه للصدمات أو ارتطامه أو سقوطه ولو من ارتفاع قليل.

◀ **أبعد مطحنة التوابل عن الرطوبة (الأيدي المبتلة، المطر وخلافه) والحرارة الشديدة (أشعة الشمس والأسطح الساخنة ومصادر الحرارة وما شابه).** فقد يتعرض المنتج للضرر.

◀ **لا تدخل أية أشياء في وحدة الطحن واقتصر على طحن المواد الغذائية المذكورة في موضوع الاستخدام المطابق للتعليمات.** فقد يتعرض المنتج للضرر.

تعليمات الأمان الخاصة بالمفك الآلي مع مطاحن التوابل

◀ **ضع المفك الآلي مع مطحنة التوابل على أرضية ثابتة ومستوية.** وفي حالة السقوط يكون هناك خطر إصابة.

الرموز

المعنى

الرمز

أمن للاستخدام مع المواد الغذائية
أجزاء المنتج ليس لها تأثير على رائحة المواد الغذائية أو طعمها.



وصف المنتج والأداء

الاستعمال المطابق للتعليمات

مطحنة التوابل مصممة لطحن الملح أو الفلفل والتوابل الأخرى وفقا للغطاء المركب يدويا أو ارتباطا بالمفك الآلي العامل ببطارية IXO. وهي مخصصة للاستخدام المنزلي الخاص. لا يجوز استخدام مطحنة التوابل إلا بالاشتراك مع المعدات الكهربائية التالية:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., –
(3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) غطاء مع مهائى سداسي الحواف
لطحن التوابل باستخدام المفك
الآلي IXO
- (2) غطاء لطحن التوابل يدويا
- (3) حلقة القفل
- (4) وعاء التوابل
- (5) غطاء جسم الجهاز
- (6) عمود دوران وحدة الطحن
- (7) وحدة الطحن
- (8) لولب ضبط وحدة الطحن
- (9) مهائى سداسي الحواف
- (10) مفتاح تحويل اتجاه الدوران

البيانات الفنية

Spice

مطحنة التوابل

1 600 A00 128

رقم الصنف

التركيب

تغيير الغطاء (انظر الصور A2-A1)

- أدر حلقة القفل (3) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية واخلع الغطاء (1) أو (2) بجذبه إلى أعلى.
- قم بتركيب الغطاء المرغوب (1) أو (2) على وعاء التوابل (4) بحيث يدخل الماغن سدا سي الحواف للغطاء في عمود الدوران (6) الخاص بوحدة الطحن وخوابير حلقة القفل (3) في التجاويف الموجودة في وعاء التوابل.
- أدر حلقة القفل (3) في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية وتأكد من الثبات الجيد للغطاء.

ملء وعاء التوابل (انظر الصورة B)

- أدر حلقة القفل (3) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية واخلع الغطاء (1) أو (2) بجذبه إلى أعلى.
- املأ وعاء التوابل (4) بنوع التوابل المرغوب. أثناء ذلك لا تملأ وعاء التوابل حتى الحافة.
- أعد تركيب الغطاء المرغوب (1) أو (2).

التشغيل

ضبط درجة الطحن (انظر الصورة C)

- درجة الطحن **أنعم**: لضبط درجة الطحن أدر لولب الضبط (8) في اتجاه عقارب الساعة.
- درجة الطحن **أخشن**: لضبط درجة الطحن أدر لولب الضبط (8) عكس اتجاه عقارب الساعة.
- إرشاد:** لا تدر لولب الضبط (8) الخاص بوحدة الطحن بإحكام شديد حتى تتجنب حدوث أضرار بوحدة الطحن. ولا تقم بفك لولب الضبط (8) بدرجة كبيرة حتى لا يسقط.

تركيب مطحنة التوابل (انظر الصورة D)

- ضع المهايئ سداسي الحواف (9) الخاص بالغطاء (1) على حاضن عدة المفك الآلي مباشرة.

طحن التوابل

ضبط اتجاه الدوران

(IXO 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) انظر الصور (E1-E2)

- لضبط دوران اليمين بالمفك الآلي حرك مفتاح تمويل اتجاه الدوران (10) إلى الأمام حتى النهاية.

(IXO 3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) انظر الصورة (E3)

- لضبط دوران اليمين بالمفك الآلي اضغط مفتاح تمويل اتجاه الدوران (10) للداخل من اليمين حتى المصدر.

لمحن الحبوب باستخدام المفك الآلي IXO

لطحن التوابل باستخدام المفك الآلي IXO يجب أن يكون الغطاء (1) مركبا (انظر „تغيير الغطاء“ (انظر الصور A1-A2)“، الصفحة 165).

- اخلع غطاء جسم الجهاز (5).
- أمسك مطحنة التوابل والمفك الآلي بيدك جيدا.
- لطحن التوابل اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء الخاص بالمفك الآلي واحتفظ به مضغوطة.
- بعد الطحن اخلع مطحنة التوابل من المفك الآلي مجددا.
- أعد تركيب غطاء جسم الجهاز (5) في وعاء التوابل (4). يعمل غطاء جسم الجهاز على حماية وحدة الطحن من الأضرار والانساقات الخارجية.

لمحن التوابل يدويا (انظر الصورة F)

لطحن التوابل يدويا يجب أن يكون الغطاء (2) مركبا (انظر „تغيير الغطاء“ (انظر الصور A1-A2)“، الصفحة 165).

- اخلع غطاء جسم الجهاز (5).
- أدر الغطاء (2) (وليس حلقة القفل (3)!) في اتجاه عقارب الساعة.
- أعد تركيب غطاء جسم الجهاز (5) في وعاء التوابل (4). يعمل غطاء جسم الجهاز على حماية وحدة الطحن من الأضرار والانساقات الخارجية.

الصيانة والخدمة

التنظيف

- ضع بقايا التوابل ضمن القمامة.
- قم بمسح الاتساخات الخارجية باستخدام قطعة قماش طرية ومبللة. لا تستخدم مواد تنظيف خادشة أو مواد مذيبة.
- ◀ **لا تدع مطحنة التوابل تغطس في الماء، ولا تقم بتنظيفها في غسالة الأطباق.** فقد يتعرض المنتج للضرر.
- اترك جميع الأجزاء تجف جيدا قبل تجميعها.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من مطحنة التوابل والتوابل القديمة ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

| | |
|---|--|
| d EU-Konformitätserklärung Gewürzmühle Sachnummer | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: * |
| e EU Declaration of Conformity Spice grinder Article number | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: * |
| f Déclaration de conformité UE Moulin à épices N° d'article | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : * |
| e Declaración de conformidad UE Molinillo de especias N° de articulo | Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: * |
| p Declaração de Conformidade UE Moinho de especiarias N.º do produto | Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: * |
| i Dichiarazione di conformità UE Macinaspezie Codice prodotto | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: * |

| | | |
|--|--------------------|--|
| n EU-conformiteitsverklaring Kruidentmolen | Productnummer | Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: * |
| d EU-overensstemmingsaanklaring Krydderimølle | Typenummer | Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: * |
| s EU-konformitetsförklaring Kryddkvarn | Produktnummer | Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: * |
| n EU-samsvarserklæring o Krydderikvern | Produktnummer | Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: * |
| f EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Maustemylly | Tuotenumero | Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: * |
| e Δήλωση πιστότητας ΕΕ l Μύλος μπαχαρικών | Αριθμός ευρετηρίου | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: * |

| | | | |
|----------|------------------------------------|------------------|---|
| t | AB Uygunluk beyanı | | Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: * |
| r | Baharat öğütücüsü | Ürün kodu | |
| p | Deklaracja zgodności | | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: * |
| l | UE | | |
| | Młynek do przypraw | Numer katalogowy | |
| c | EU prohlášení oshodě | | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: * |
| s | Mlýnek na koření | Objednací číslo | |
| s | EÚ vyhlásenie ozhode | | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: * |
| k | Mlýneček na korenie | Vecné číslo | |
| h | EU konformitási nyilatkozat | | Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: * |
| u | Fűszerőrő-lő | Cikkszám | |
| r | Заявление о соответствии ЕС | | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: * |
| u | Мельница для специй | Товарный № | |
| u | Заява про відповідність ЄС | | Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби |
| k | відповідність ЄС | | |

| | | |
|---|--|---|
| Млинок для спецій | Товарний номер | відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: * |
| k k | ЕО сәйкестік мағлұмдамасы | Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: * |
| Дәмдеуіш тер ұсақтағы шы | Өнім нөмірі | |
| r o | Declarație de conformi- tate UE | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor re- levante ale directivelor și reglementărilor enu- merate în cele ce urmează și sunt în conformi- tate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: * |
| Răzniță de condimen- te | Număr de identificare | |
| b g | ЕС декларация за съответствие | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: * |
| Мелачка за подправ и | Каталожен номер | |
| m k | EU-Изјава за сообразност | Со целосна одговорност изјавуваме, дека описаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: * |
| Машина за мелење зачини | Број на дел/ артикул | |
| s r | EU-izjava o usaglašeno- sti | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standar- dima. Tehnička dokumentacija kod: * |
| Млин за зачин | Број предме- та | |

CE

V

| | | |
|--|----------------------|--|
| s Izjava o skladnosti EU | | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: * |
| l Mlinček za začimbe | Številka artikla | |
| h EU izjava o skladnosti | | Pod punom odgovornostjo izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovarajo svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: * |
| r Mlin za začinsko bilje | Kataloški br. | |
| e EL-vastavusdeklaratsioon | | Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: * |
| Pipraveški | Tootenumber | |
| l Deklarācija par atbilstību ES standartiem | | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: * |
| Garšvielu dzirnaviņas | Izstrādājuma numurs | |
| l ES atitikties deklarācija | | Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: * |
| t Prieskonių malūnėlis | Gaminio numeris | |
| Spice | 1 600 A00 128 | 2006/42/EC |
| | |  BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY |
| | | Henk Becker Chairman of Helmut Heinzelmann Head of Product Certification |

VI

CE

Executive Management

Flu & Beo i.V. K. W. L.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538
Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 06.03.2020